

MODE D'EMPLOI SLIM D'HERMÈS QUANTIÈME PERPÉTUEL	3	FR ■
INSTRUCTIONS SLIM D'HERMÈS QUANTIÈME PERPÉTUEL	27	EN ■
GEBRAUCHSANLEITUNG FÜR SLIM D'HERMÈS QUANTIÈME PERPÉTUEL	51	DE ■
ISTRUZIONI PER L'USO SLIM D'HERMÈS QUANTIÈME PERPÉTUEL	75	IT ■
MANUAL DE USO MODELO SLIM D'HERMÈS QUANTIÈME PERPÉTUEL	99	ES ■
SLIM D'HERMÈS万年历腕表使用说明书	123	简体中文 ■
SLIM D'HERMÈS萬年曆腕錶使用說明書	145	繁體中文 ■
スリム ドゥ エルメス パーペチュアル・カレンダー取扱説明書	167	日本語 ■
PHASES DE LUNE ET ANNÉES BISSEXTILES 2024-2033		
MOON PHASES AND LEAP YEARS 2024-2033	191	■

MODE D'EMPLOI
SLIM D'HERMÈS QUANTIÈME PERPÉTUEL

FR ■



VOTRE MONTRE SLIM D'HERMÈS QUANTIÈME PERPÉTUEL

Votre montre Slim d'Hermès Quantième Perpétuel est un équilibre entre finesse et fonctionnalité. Avec seulement 1,4 mm d'épaisseur, le module Quantième Perpétuel associé à la fonction du quantième perpétuel indique les phases de lune et un second fuseau horaire. Finement ouvragés, les ponts, les bascules et les cames sont patiemment assemblés jusqu'à permettre l'affichage presque infini du temps. Une épure mécanique et esthétique soumise à tous les tests de qualité avant de quitter les ateliers horlogers d'*Hermès* à Bienne, en Suisse.

Le mouvement

- Fabriqué en Suisse.
- Calibre extraplat à remontage automatique de Manufacture *Hermès* H1950. Équipé d'un microrotor, 2,6 mm d'épaisseur, 21 600 alt/h, ponts anglés main.
- Module Quantième Perpétuel, 1,4 mm d'épaisseur.
- Fonctions: heure, minute, quantième perpétuel (date, mois, année), phase de lune, second fuseau horaire, indicateur jour/nuit.

- Réserve de marche minimale de 43 heures. Celle-ci correspond à la durée de fonctionnement de la montre sur ses propres réserves d'énergie sans apport extérieur. Le remontage manuel afin d'armer le mouvement n'est donc nécessaire que si vous cessez de porter votre montre pendant au minimum plus de 43 heures.

La fonction «quantième perpétuel» permet l'affichage de la date et du mois en tenant compte des mois à 28, 29, 30 et 31 jours. Le saut de mois ne nécessite aucune correction de date, y compris lors d'une année bissextile. Le calendrier grégorien présente néanmoins une particularité. Les millésimes ne sont des années bissextiles que s'ils sont divisibles par 400. Ainsi, 2000 fut une année bissextile. 2100 ne le sera pas. Le mécanisme du quantième perpétuel est réglé sur quatre ans, soit 1461 jours. Il ne pourra tenir compte de cette exception et il faudra par conséquent faire une correction manuelle en 2100.

Les phases de lune

Votre montre Slim d'Hermès Quantième Perpétuel permet également l'affichage des phases de lune. Il en existe quatre, qui durent chacune environ une semaine et se nomment premier quartier, pleine lune, dernier quartier et nouvelle lune, cette dernière annonçant la fin et le recommencement d'un cycle lunaire complet.

Le premier quartier, qui correspond à la lune croissante, apparaît sept jours après le début du cycle lunaire sous l'aspect d'un croissant en forme de «D» dans l'hémisphère nord et d'un «C» dans l'hémisphère sud.

Sept jours plus tard, la lune est pleinement visible depuis la terre. C'est la pleine lune.

Encore sept jours et apparaît le dernier quartier qui, lui, prend l'aspect d'un croissant en forme de «C» dans l'hémisphère nord et d'un «D» dans l'hémisphère sud. La lune est alors dans sa phase décroissante.

Enfin, après à nouveau sept jours, la lune disparaît dans l'ombre de la terre. C'est la nouvelle lune.

L'étanchéité

Votre montre est un modèle conçu pour la vie quotidienne et les loisirs. En aucun cas elle ne peut être considérée comme un instrument de plongée.

L'étanchéité est testée à 3 bar.

FR ■

Il est important de toujours bien repousser la couronne contre le boîtier après toute manipulation afin que l'étanchéité soit garantie.

Aucune manipulation de la couronne et des poussoirs ne doit être effectuée au contact de l'eau, y compris lors d'éclaboussures.

Il est dans tous les cas déconseillé de porter votre montre *Hermès* munie d'un bracelet en cuir au contact de l'eau.

	Aucune immersion	Bain Douche	Nage sportive	Apnée Snorkling	Activités sub-aquatiques profondes
Étanche à 3 bar	✓				
	Adapté à la vie quotidienne. Résistant à l'humidité (transpiration, pluie fine, lavage des mains) et aux éclaboussures mais inadapté aux immersions (douche, bain, natation).				
Étanche à 5 bar	✓	✓			
	Adapté à une immersion légère (douche, bain).				
Étanche à 10 bar	✓	✓	✓	✓	
	Adapté aux pratiques sportives nautiques (surf, voile, plongeon bord de piscine, natation ainsi que plongée en apnée). Ces modèles ne sont pas homologués pour la plongée en bouteille.				
Étanche à 20 bar	✓	✓	✓	✓	✓
	Adapté aux pratiques sportives aquatiques jusqu'à une profondeur de 40 mètres (limite de la plongée de loisir).				

RECOMMANDATIONS

Recommandations d'ordre général

Lorsque vous rangez votre montre *Hermès*, il est préférable de la conserver dans la boîte d'origine ou dans un étui conçu à cet effet. Si vous possédez plusieurs montres, évitez le contact direct entre celles-ci pour éviter d'en abîmer l'aspect extérieur. Conservez votre montre *Hermès* dans un endroit bien aéré, à l'abri de l'humidité et de la chaleur. Il vous est fortement conseillé d'éviter une exposition prolongée aux rayons directs du soleil ou à une lumière intense; en effet, les rayons ultraviolets peuvent provoquer une altération des couleurs au niveau du cadran, des aiguilles et du bracelet.

Pour nettoyer de simples traces de doigt ou de la poussière, utilisez un chiffon en microfibre propre et ne frottez jamais avec intensité.

L'utilisation de l'alcool et notamment du gel hydroalcoolique peut endommager l'esthétique des composants. Il est donc important de ne pas exposer les montres *Hermès* à ces produits.

Si par mégarde votre montre *Hermès* devait être exposée à de l'alcool ou un dérivé, nettoyez-la délicatement avec un chiffon légèrement humide.

Maintenance régulière du mouvement

Comme pour tous les instruments de précision, le mouvement de votre montre *Hermès* doit faire l'objet d'un entretien et de contrôles réguliers pour lui permettre un fonctionnement optimal. Il est nécessaire d'effectuer l'entretien complet des modèles équipés d'un mouvement mécanique au minimum tous les 5 ans.

Conserver l'étanchéité de votre montre

La résistance à l'eau de votre montre a été vérifiée conformément aux normes de fabrication *Hermès* applicables à votre modèle. La résistance à l'eau dépend du système d'étanchéité hermétique du boîtier, des glaces, de la couronne de remontoir, des correcteurs et du poussoir, ainsi que de l'entretien des nombreux joints et attaches.

FR ■

Nous vous recommandons d'effectuer un contrôle de l'étanchéité tous les 2 ans. Cette prestation vous est proposée à titre gracieux en visitant l'un de nos magasins *Hermès*.

L'utilisation de produits de soins (shampooing, gel douche, savon) lors d'une douche ou d'un bain peut endommager les joints d'étanchéité de votre montre. Il est important de ne pas porter votre montre *Hermès* lors de telles activités.

Magnétisme

Notre environnement compte de plus en plus de champs magnétiques. Ceux-ci peuvent affecter la marche du mouvement. Nous vous recommandons de ne pas exposer votre montre à des champs magnétiques de forte intensité.

Ces champs magnétiques sont d'origines diverses: téléphones portables et tablettes numériques, sacs à main ou bracelets munis d'une fermeture magnétique, réfrigérateurs et four à micro-ondes, haut-parleurs et téléviseurs, sèche-cheveux et rasoirs électriques.

Choc physique

Un choc soudain et violent provoqué par la pratique d'un sport, comme le golf, une chute ou un choc contre le boîtier peuvent non seulement abîmer l'aspect extérieur de votre montre *Hermès* mais aussi endommager son mécanisme. Certaines pièces du mécanisme sont d'un diamètre inférieur à 1/10^{ème} de millimètre. Un contrôle externe de la montre ne pourra pas toujours déceler les dommages causés à ces pièces alors que ceux-ci peuvent perturber le fonctionnement de votre montre *Hermès*.

Choc thermique

La fourchette de variation optimale de température de votre montre *Hermès* se situe entre 0 et 50 °C (32 et 122 °F).

- Une exposition prolongée à des températures inférieures à 0 °C (32 °F) peut provoquer un défaut de fonctionnement (ordinairement un retard).
- Une exposition prolongée à des températures supérieures à 50 °C (122 °F) peut provoquer des modifications de la marche du mouvement.

FR ■

LE CUIR *HERMÈS*

Patiemment réalisé par des artisans passionnés, le bracelet en cuir de votre montre *Hermès* est fait d'une matière vivante qui s'assouplit et se patine avec le temps.

Hermès n'utilise que des cuirs pleine fleur, travaillés de façon à laisser transparaître leurs caractéristiques naturelles. Sélectionnées pour leur beauté, ces peaux n'ont pas reçu de protection excessive chimique qui aurait dénaturé leur essence. C'est là leur qualité première qui leur permet de bien vieillir et rend superflue l'utilisation de produits de soin du commerce, qui ne sont pas adaptés aux cuirs *Hermès*.

Pour vous aider à prendre soin de votre bracelet en cuir *Hermès*, nous vous invitons à lire attentivement ces quelques conseils.

Au porter,

protégez votre bracelet des éléments naturels : l'eau, le gras, la chaleur, la lumière, l'excès d'humidité ou la sécheresse. En cas de contact avec l'eau, essuyez-le sans attendre avec un chiffon doux. Ne portez pas votre montre équipée d'un bracelet en cuir lors d'une activité physique.

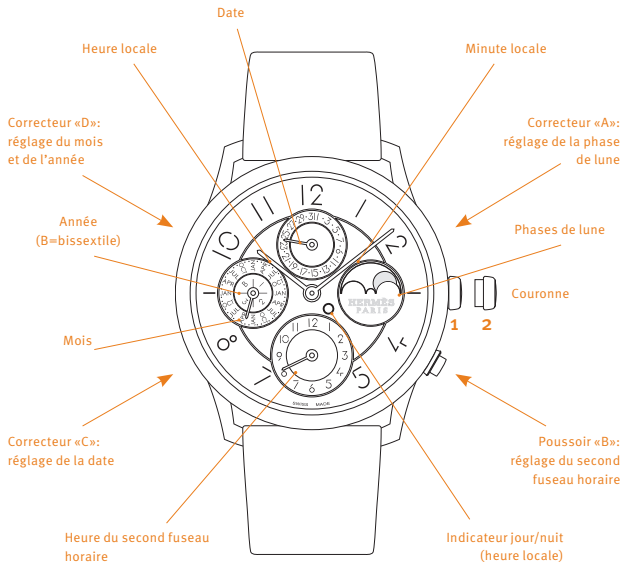
Certaines matières peuvent marquer le cuir de façon indélébile, tels les encres (feutres, stylos), le maquillage, les crèmes grasses. Ne portez pas un bijou avec votre montre, il pourrait endommager la montre et le bracelet.

Au repos,

votre bracelet en cuir *Hermès* doit être rangé au sec, dans un environnement tempéré, à l'abri de la lumière.

Ainsi choyé, le bracelet de votre montre *Hermès* s'embellira à votre contact et acquerra du caractère en traversant le temps.

AFFICHAGE ET FONCTIONS



RÉGLAGES

IMPORTANT

Afin de garantir le bon fonctionnement du mouvement, veuillez suivre les étapes suivantes pas à pas. La mise à l'heure ainsi que le réglage du second fuseau horaire sont possibles en tout temps.

Pour ne pas risquer d'endommager votre montre, veuillez éviter tous les autres réglages lorsque votre montre Slim d'Hermès Quantième Perpétuel affiche une heure entre 21 h et 1 h (y compris). L'indicateur jour/nuit est rouge.

La correction de l'année et du mois n'est pas possible lorsque la date indique un jour entre le 24 et le 31 du mois (y compris).

Aucune pression ou manipulation de la couronne, des correcteurs et du poussoir ne doit être effectuée au contact de l'eau, y compris lors d'éclaboussures.

Utilisez l'outil correcteur livré avec votre montre Slim d'Hermès Quantième Perpétuel lors de toute pression sur les correcteurs, cela afin d'éviter de rayer le boîtier.

1. Remontage manuel

*Couronne en position 1
(position initiale)*

La couronne est complètement poussée. Position normale lorsque la montre est portée.

Si votre montre est arrêtée, remontez-la toujours manuellement pour la mettre en marche en tournant la couronne 30 fois dans le sens horaire. Elle se remontera ensuite d'elle-même automatiquement par les mouvements de votre poignet.



2. Préparation du mouvement à la correction

à la correction

*Couronne en position 2
(position tirée)*

La couronne est complètement tirée. Les aiguilles s'arrêtent. Faites tourner la couronne dans le sens antihoraire jusqu'à ce que la date change (saut de date) afin de déterminer qu'il est minuit (et non midi).

Continuez de tourner la couronne dans le sens antihoraire pour positionner les aiguilles sur 3 h du matin. L'indicateur jour/nuit est bleu.



A l'aide de l'outil correcteur fourni, appuyez sur le correcteur «C» à 8 h jusqu'à ce que la date affiche le premier du mois.

Vous êtes ainsi hors de la zone (entre 21 h et 1 h et entre le 24 et le 31 du mois) où vous risquez d'endommager le mouvement.

3. Correction de la phase de lune

*Couronne en position 2
(position tirée)*

A l'aide de l'outil correcteur fourni, appuyez sur le correcteur «A» jusqu'à ce que la pleine lune apparaisse au centre du guichet. Déterminez la date de la dernière pleine lune à l'aide du chapitre «Phases de lune et années bissextiles 2024-2033» à la fin de ce mode d'emploi.

Appuyez à nouveau sur le correcteur «A» autant de fois qu'il s'est écoulé de jours depuis la dernière pleine lune (une pression correspond à un jour).



4.1 Correction de l'année et du mois Modèle avec aiguille simple

*Couronne en position 2
(position tirée)*

Déterminez si l'année en cours est l'année B (bissextile), 1, 2 ou 3 à l'aide du chapitre «Phases de lune et années bissextils 2024-2033» à la fin de ce mode d'emploi.

Appuyez sur le correcteur «D» autant de fois que nécessaire pour corriger l'année et le mois.



4.2 Correction de l'année et du mois

Modèle avec aiguille à 4 branches

*Couronne en position 2
(position tirée)*

Déterminez si l'année en cours est l'année B (bissextile), 1, 2 ou 3 à l'aide du chapitre «Phases de lune et années bissextils 2024-2033» à la fin de ce mode d'emploi.

La pointe noire de l'aiguille à 4 branches indique l'année (et le mois si l'année est bissextile). L'une des autres branches indique le mois en cours.

Appuyez sur le correcteur «D» autant de fois que nécessaire pour corriger l'année et le mois.



FR ■

5. Correction de la date

*Couronne en position 2
(position tirée)*

Appuyez sur le correcteur «C»
autant de fois que nécessaire
jusqu'à ce que la date souhaitée
soit indiquée.



6. Mise à l'heure

*Couronne en position 2
(position tirée)*

Faites tourner la couronne dans le sens antihoraire pour régler l'heure.



FR ■

7. Préparation au porter

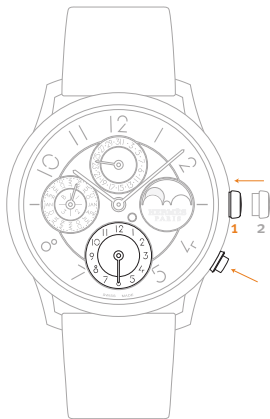
*Couronne en position 1
(position initiale)*

Repoussez la couronne en position 1 (position de marche). Le mouvement démarre et l'étanchéité est garantie.

8. Correction du second fuseau horaire

*Couronne en position 1
(position initiale)*

Appuyez sur le poussoir «B» autant de fois que nécessaire pour régler le second fuseau horaire.



INSTRUCTIONS

SLIM D'HERMÈS QUANTIÈME PERPÉTUEL

EN ■



YOUR SLIM D'HERMÈS QUANTIÈME PERPÉTUEL WATCH

Your Slim d'Hermès Quantième Perpétuel (Perpetual Calendar) watch strikes an ideal balance between slenderness and functionality. At just 1.4 mm thick, the Perpetual Calendar module combines the perpetual calendar function with moon-phase and dual-time indications. The finely crafted bridges, levers and cams are patiently assembled so as to enable an almost infinite display of time. This paragon of mechanical and aesthetic purity has been submitted to a full range of quality tests before leaving the *Hermès* watchmaking workshops in Bienne, Switzerland.

The movement

- Made in Switzerland.
- Manufacture *Hermès* H1950 ultra-thin self-winding calibre equipped with a micro-rotor, 2.6 mm thick, 21,600 vph, hand-chamfered bridges.
- Perpetual Calendar module, 1.4 mm thick.
- Functions: hours, minutes, perpetual calendar (date, month, year), moon phase, second time zone, day/night indicator.

- Minimum 43-hour power reserve, corresponding to the time the watch can run on its own energy reserves without any external supply. Manual winding in order to recharge the movement is thus required only if you stop wearing your watch for more than 43 hours.

The “perpetual calendar” function serves to display the date and the month while taking account of months with 28, 29, 30 and 31 days. The month jump requires no date correction, including during leap years. The Gregorian calendar nonetheless features one particularity, since the century years are only leap years if they are divisible by 400. This means 2000 was a leap year, whereas 2100 will not be. The perpetual calendar mechanism is adjusted to a four-year cycle, meaning 1,461 days. It will not be able to take account of this exception and will thus require a manual correction in 2100.

Moon phases

Your Slim d'Hermès Quantième Perpétuel (Perpetual Calendar) watch also serves to display the moon phases, of which there are four, each lasting a week and called first quarter, full moon, last quarter and new moon – the latter heralding the end of one complete lunar cycle and the beginning of the next one.

The first quarter, which corresponds to the waxing moon, appears seven days after the start of the lunar cycle in the form of a crescent shaped like a “D” in the Northern Hemisphere and like a “C” in the Southern Hemisphere.

Seven days later, the Moon is entirely visible from Earth and is called a full moon.

Another seven days, and the last quarter appears, in the form of a crescent shaped like a “C” in the Northern Hemisphere and a “D” in the Southern Hemisphere. At this stage the Moon is in its waning phase.

Finally, after seven more days, the Moon disappears into the shadow of the Earth and this phase is referred to as the new moon.

Water resistance

Your watch is designed for daily life and leisure activities. It can in no way be considered a diving instrument.

Water resistance is tested to 3 bar.

It is important to always push the crown back against the case after any handling in order to guarantee water resistance.

EN ■

The crown and pushers must not be handled in contact with water, even splashing.

It is in any case inadvisable to wear your *Hermès* watch fitted with a leather strap when you are in contact with water.

	No immersion	Baths Showers	Sports swimming	Freediving Snorkelling	Under-water activities at greater depth
Water-resistant to 3 bar	✓				
	Suitable for daily use. Resistant to dampness (perspiration, gentle rain, hand-washing) and to splashing, but not suited to immersion (showers, baths, swimming).				
Water-resistant to 5 bar	✓	✓			
	Suitable for light immersion (showers, baths).				
Water-resistant to 10 bar	✓	✓	✓	✓	
	Suitable for water sports (surfing, sailing, diving off the edge of a pool, swimming as well as freediving). These models are not officially approved for scuba diving.				
Water-resistant to 20 bar	✓	✓	✓	✓	✓
	Suitable for underwater sports down to a depth of 40 metres (the limit for recreational scuba diving).				

RECOMMENDATIONS

General recommendations

When storing your *Hermès* watch, it is preferable to keep it in the original box received at the time of purchase or in a case designed for the purpose. If you own several watches, avoid contact between them to prevent aesthetic damage. Keep your *Hermès* watch in a well-ventilated place away from moisture and heat. It is strongly advisable to avoid prolonged exposure to direct sunlight or bright lighting, since ultra-violet rays may alter the colours on the dial, hands and strap.

To wipe off fingerprints or dust, use a clean microfibre cloth and never rub too hard.

The use of alcohol and especially hydroalcoholic hand-sanitizing gel can damage components' appearance. It is therefore important not to expose *Hermès* watches to these products.

Should your *Hermès* watch be inadvertently exposed to alcohol or a derivative, clean it gently with a slightly damp cloth.

Regular maintenance of the movement

As with all precision instruments, the movement of your *Hermès* watch must be regularly maintained and inspected in order to for it to perform at its optimum level. A complete service must be performed every 5 years on watches equipped with a mechanical movement.

Safeguarding the water resistance of your watch

The water resistance of your watch has been tested in accordance with the *Hermès* production standards applicable to your model. Its water resistance depends on the hermetically sealed assembly of the case, the crystals, the winding crown, as well as the numerous joints and lugs.

EN ■

We recommend having a water-resistance test conducted every 2 years. This service is available free of charge when you visit one of our *Hermès* stores.

The use of cosmetic products (shampoo, shower gel, soap) when showering or bathing may damage the water-resistance gaskets of your watch. It is important not to wear your *Hermès* watch for such activities.

Magnetism

There are an increasing number of magnetic fields present in our environment. These can affect the rate of the movement. We do not recommend that you expose your watch to strong magnetic fields.

Such magnetic fields may be of various origins: cellphones and digital tablets, handbags or bracelets with magnetic clasps, refrigerators and microwave ovens, loudspeakers and televisions, hairdryers and electric razors.

Physical shocks

Sudden strong shocks caused by the practice of sports such as golf, an accidental fall or a blow to the case may not only damage the exterior of your *Hermès* watch but also its mechanism.

Certain parts of the mechanism are less than a $1/10^{\text{th}}$ of a millimetre in diameter. While damage to these components may not be apparent from an external examination of your *Hermès* watch, such deterioration could prove detrimental to its operation.

Thermal shocks

The optimal temperature range for your *Hermès* watch is between 0 to 50 °C (32 to 122 °F).

- Prolonged exposure to temperatures below 0 °C (32 °F) may impair performance (usually a time loss).
- Prolonged exposure to temperatures above 50 °C (122 °F) may affect the running of the movement and should therefore be avoided.

EN ■

HERMÈS LEATHER

Patiently fashioned by passionately dedicated artisans, the leather strap of your *Hermès* watch is made from a living material that becomes progressively suppler and takes on a distinctive patina over time.

Hermès uses exclusively full-grain leathers crafted in such a way as to reveal their natural characteristics. These hides selected for their beauty are not given any excessive protective chemical treatment that might alter their true essence. This is their primary quality that enables them to age gracefully and obviates the need for any standard care products that are not suited to *Hermès* leathers.

To help you take good care of your *Hermès* leather strap, we invite you to read the following advice carefully.

When it is on your wrist,

protect the strap from natural elements such as water, grease, heat, light, excess humidity and dryness. If it comes into contact with water, rub it immediately with a dry cloth. Do not wear your watch fitted with a leather strap when engaging in physical activity.

Some materials can leave an indelible mark on leather, such as ink (felt pens, ballpoint pens), cosmetics or oily creams. Do not wear any jewellery alongside your watch, since it could damage the watch and its strap.

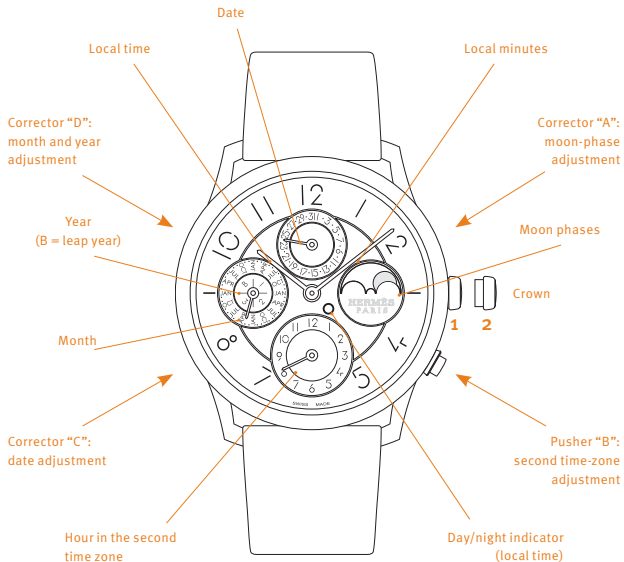
EN ■

When off the wrist,

your *Hermès* leather strap must be stored in a cool dry place away from direct sunlight.

Thus safeguarded and pampered, the strap of your *Hermès* watch will be embellished through extended contact with you and will acquire its own distinctive character as time goes by.

DISPLAY AND FUNCTIONS



ADJUSTMENTS

IMPORTANT

Kindly take the following steps to ensure the smooth running of the movement. Setting the time as well as adjusting the second time zone may be done at any time.

So as not to risk damaging your watch, kindly avoid making any other adjustments to your Slim d'Hermès Quantième Perpétuel (Perpetual Calendar) watch between (and including) 9 p.m. and 1 a.m. The day/night indicator is red.

Adjusting the year and month is not possible when the date indicates a day between (and including) the 24th and the 31st of each month.

The crown, correctors and pusher should not be pressed or otherwise handled in contact with water, including splashing.

In order to avoid scratching the case, use the setting tool supplied with your Slim d'Hermès Quantième Perpétuel (Perpetual Calendar) watch when pressing the correctors.

1. Manual winding

Crown in position 1 (initial position)

The crown is completely pushed in, which is the normal position when the watch is worn.

When your watch has stopped, always wind it manually to set it running again, by means of 30 clockwise turns of the crown. It will then be kept wound automatically thanks to your wrist movements.



2. Preparing the movement for adjustments

Crown in position 2 (fully pulled-out position)

The crown is entirely pulled out. The hands stop. Turn the crown counter-clockwise until the date changes (date jump) in order to determine that it is midnight (and not midday).

Continue turning in a counter-clockwise direction to place the hands at 3 a.m. The day/night indicator is blue.

Using the setting tool provided, press corrector “C” at 8 o’clock until the date shows the first of the month.



You are thus outside the period (between 9 p.m. and 1 a.m. and between the 24th and the 31st of the month) when you would run the risk of damaging the movement.

3. Adjusting the moon phase

*Crown in position 2
(fully pulled-out position)*

Using the setting tool provided, press corrector “A” until the full moon appears in the centre of the aperture. Check the date of the last full moon using the chapter “Moon phases and leap years 2024-2033” provided at the end of these instructions.

Press corrector “A” as many times as the number of days that have elapsed since the last full moon (one press corresponds to one day).



4.1 Adjusting the year and the month Model with simple hand

*Crown in position 2
(fully pulled-out position)*

Determine whether the year in progress is a leap year (signalled by the letter B) or a year 1, 2 or 3 using the “Moon phases and leap years 2024-2033” chapter provided at the end of these instructions.

Press corrector “D” as many times as required to adjust the year and the month.



4.2 Adjusting the year and the month Model with four-armed hand

*Crown in position 2
(fully pulled-out position)*

Determine whether the year in progress is a leap year (signalled by the letter B) or a year 1, 2 or 3 using the “Moon phases and leap years 2024-2033” chapter provided at the end of these instructions.

The black tip of the four-armed hand indicates the year (and the month if the year is a leap year). One of the other arms indicates the month in progress.

Press corrector “D” as many times as required to adjust the year and the month.



EN ■

5. Adjusting the date

*Crown in position 2
(fully pulled-out position)*

Press corrector “C” as many times as required until the desired date is indicated.



6. Setting the time

*Crown in position 2
(fully pulled-out position)*

Turn the crown counter-clockwise
to set the time.



EN ■

7. Preparing the watch for wear

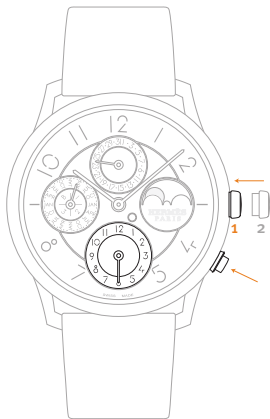
*Crown in position 1
(initial position)*

Push the crown back in to position 1 (operating position). The movement starts and the water resistance is guaranteed.

8. Adjusting the second time zone

*Crown in position 1
(initial position)*

Press pusher “B” as many times as required to adjust the second time zone.



GEBRAUCHSANLEITUNG FÜR SLIM D'HERMÈS QUANTIÈME PERPÉTUEL

DE ■



IHRE UHR SLIM D'HERMÈS QUANTIÈME PERPÉTUEL

Ihre Uhr Slim d'Hermès Quantième Perpétuel (Ewiger Kalender) bildet ein Gleichgewicht zwischen hauchdünner Feinheit und Funktionalität. Das nur 1,4 mm hohe Modul «Quantième Perpétuel» zeigt sowohl den Ewigen Kalender an als auch die Mondphasen und eine zweite Zeitzone. Die aufwendig gearbeiteten und zusammengesetzten Brücken, Wippen und Scheiben bieten eine nahezu unendliche Zeitanzeige. Dieses mechanisch und ästhetisch vollendete Ausnahmestück wurde allen Qualitätstests unterzogen, bevor es die Schweizer *Hermès*-Uhrmacherwerkstätten in Biel verlassen durfte.

Das Uhrwerk

- Schweizer Fabrikat.
- Extraflaches Kaliber mit Automatikaufzug der Manufacture *Hermès*, H1950. Mit Mikrorotor, 2,6 mm Höhe, 21 600 Halbschwingungen pro Stunde, handanglierte Brücken.
- Modul «Ewiger Kalender», 1,4 mm Höhe.

- Funktionen: Stunde, Minute, Ewiger Kalender (Datum, Monat, Jahr), Mondphasen, zweite Zeitzone, Tag/Nachtanzeige.
- Mindestens 43 Stunden Gangreserve. Die Gangreserve entspricht der Funktionsdauer einer Uhr durch eigene Energiereserven, ohne äussere Zufuhr. Daher ist der manuelle Handaufzug bei diesem Modell nur erforderlich, wenn Sie Ihre Uhr 43 Stunden oder länger nicht tragen.

Die Funktion «Ewiger Kalender» zeigt das Datum an und berücksichtigt dabei automatisch die unterschiedlichen Monatslängen von 28, 29, 30 oder 31 Tagen. Selbst in Schaltjahren ist beim Monatswechsel keine Datumskorrektur erforderlich. Der gregorianische Kalender besitzt allerdings die Besonderheit, dass nur Jahreszahlen, die sich durch 400 teilen lassen, als Schaltjahre gelten. Demnach ist 2000 ein Schaltjahr, 2100 jedoch nicht. Der Mechanismus des Ewigen Kalenders ist auf vier Jahre, also 1461 Tage eingestellt. Da er diese Ausnahme nicht mit einbeziehen kann, muss 2100 das Datum einmal von Hand korrigiert werden.

Mondphasen

Ihre Uhr Slim d'Hermès Quantième Perpétuel (Ewiger Kalender) ist zudem mit einer Mondphasenanzeige ausgestattet. Die vier Mondphasen, die jeweils eine Woche dauern, werden in Erstes Viertel, Vollmond, Letztes Viertel und Neumond unterteilt – mit dem Neumond endet ein vollständiger Mondzyklus und der nächste beginnt.

Das Erste Viertel, das dem zunehmenden Mond entspricht, erscheint sieben Tage nach Beginn des Mondzyklus als Halbmond – der in der nördlichen Hemisphäre die Form eines «D» und in der südlichen Hemisphäre die Form eines «C» hat.

Sieben Tage später ist der Mond von der Erde aus vollständig sichtbar: Es ist Vollmond.

Nach weiteren sieben Tagen erscheint das Letzte Viertel: Ein Halbmond in Form eines «C» in der nördlichen und in Form eines «D» in der südlichen Hemisphäre. Nun befindet sich der Mond in seiner abnehmenden Phase.

Nach weiteren sieben Tagen verschwindet der Mond im Schatten der Erde: Diese Phase wird als Neumond bezeichnet.

Wasserdichtigkeit

Ihre Uhr ist ausschließlich für den täglichen Gebrauch und für Freizeitaktivitäten gedacht. Das Modell ist keine Taucheruhr.

Die Wasserdichtigkeit wird bei 3 Bar getestet.

Um die Wasserdichtigkeit zu gewährleisten, muss die Krone nach jeder Einstellung wieder ins Gehäuse zurückgedrückt werden.

Bei Wasserkontakt, selbst nur Spritzern, dürfen Krone und Drücker nicht betätigt werden.

Wenn Sie mit Wasser in Berührung kommen, raten wir davon ab, Ihre *Hermès*-Uhr mit Lederarmband zu tragen.

	Kein Wasser- kontakt	Baden, Duschen	Sport- schwimmen	Freitauchen, Schnorcheln	Unter- wasser- aktivitäten in der Tiefe
Wasser- dicht bis 3 Bar	✓				
	Für den alltäglichen Gebrauch geeignet. Resistent gegen Feuchtigkeit (Schwitzen, leichter Regenschauer, Händewaschen) und gegen Spritzwasser. Nicht geeignet für direkten Wasserkontakt (Duschen, Baden, Schwimmen).				
Wasser- dicht bis 5 Bar	✓	✓			
	Für geringen Wasserkontakt geeignet (Duschen, Baden).				
Wasser- dicht bis 10 Bar	✓	✓	✓	✓	
	Für Wassersportarten geeignet (Surfen, Segeln, Tauchen vom Beckenrand, Schwimmen sowie Freitauchen). Diese Modelle sind nicht offiziell für das Gerätetauchen zugelassen.				
Wasser- dicht bis 20 Bar	✓	✓	✓	✓	✓
	Für Unterwassersportarten bis zu einer Tiefe von 40 Metern geeignet (Grenze für Freizeittauchen).				

EMPFEHLUNGEN

Allgemeine Empfehlungen

Ihre *Hermès*-Uhr sollte vorzugsweise in der Originalverkaufsschachtel oder einem anderen speziell dafür vorgesehenen Kästchen aufbewahrt werden. Falls Sie mehrere Uhren besitzen, sollten diese getrennt untergebracht werden, um äußere Schäden zu vermeiden. Bewahren Sie Ihre *Hermès*-Uhr an einem trockenen, gut gelüfteten und vor Hitze geschützten Platz auf. Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung oder starkes Tageslicht über einen längeren Zeitraum hinweg, da UV-Strahlen die Farben des Zifferblatts, der Zeiger und des Armbands beeinträchtigen können.

Verwenden Sie ein sauberes Mikrofaser Tuch, ohne stark zu reiben, um Fingerabdrücke oder Staub zu entfernen.

Die Verwendung von Alkohol und insbesondere von hydroalkoholischem Handdesinfektionsgel kann das Aussehen der Komponenten beeinträchtigen. Es ist daher wichtig, dass *Hermès*-Uhren mit diesen Produkten nicht in Berührung kommen.

Kommt Ihre *Hermès*-Uhr versehentlich mit Alkohol oder einem Derivat in Berührung, sollte sie mit einem sauberen, leicht angefeuchteten Mikrofasertuch gereinigt werden.

Regelmäßige Wartung des Uhrwerks

Wie alle Präzisionsinstrumente muss auch das Uhrwerk Ihrer *Hermès*-Uhr für eine optimale Funktionstüchtigkeit regelmäßig überprüft und gewartet werden. Bei Uhren mit mechanischem Uhrwerk sollte eine komplette Wartung alle fünf (5) Jahre erfolgen.

Erhalt der Wasserdichtigkeit

Die nach *Hermès*-Herstellungsnormen getestete Wasserdichtigkeit Ihrer Uhr wird durch die hermetische Montage aller Einzelteile des Gehäuses, des Glases und der Krone sowie die Wartung der zahlreichen Dichtungen bedingt.

Wir empfehlen, alle zwei Jahre eine Prüfung auf Wasserdichtigkeit durchführen zu lassen. Dieser Service ist in unseren *Hermès*-Boutiquen kostenfrei. DE ■

Beim Duschen oder Baden können Pflegeprodukte (Shampoo, Duschgel, Seife) die Dichtungen Ihrer Uhr beeinträchtigen. Daher sollte Ihre *Hermès*-Uhr bei solchen Tätigkeiten nicht getragen werden.

Magnetische Einflüsse

Unsere Umwelt enthält immer mehr magnetische Felder, welche die Ganggenauigkeit Ihrer Uhr beeinträchtigen oder sogar das Uhrwerk zum Stillstand bringen können. Wir empfehlen Ihnen, Ihre Uhr Slim d'Hermès Quantième Perpétuel (Ewiger Kalender) keinem starken Magnetfeld auszusetzen.

Zu solchen Magnetquellen zählen beispielsweise Handys, Tablets, magnetische Handtaschen- oder Armbandverschlüsse, Kühlschränke, Mikrowellen, Lautsprecher, Fernseher, Föhne und elektrische Rasierapparate.

Stöße

Plötzlich starke Erschütterungen durch Sportarten wie Golf, einen Unfall oder einen Stoß auf das Gehäuse können nicht nur die äußere Erscheinung Ihrer *Hermès*-Uhr beeinträchtigen, sondern auch das Uhrwerk. Die Beschädigung von Uhrwerkteilen unter einem Zehntelmillimeter Durchmesser ist von außen nicht unbedingt erkennbar, kann aber die Leistungsfähigkeit Ihrer *Hermès*-Uhr entscheidend vermindern.

Temperaturschock

Der ideale Temperaturspielraum für Ihre *Hermès*-Uhr liegt zwischen 0 und 50 °C (32 und 122 °F).

- Wird sie länger Temperaturen unter 0 °C (32 °F) ausgesetzt, kann ihre Leistungsstärke abfallen (und meistens zu Nachgehen führen).
- Eine längere Zeit bei Temperaturen über 50 °C (122 °F) kann die Funktionstüchtigkeit ebenfalls beeinträchtigen und sollte daher vermieden werden.

DE ■

HERMÈS-LEDER

Das Lederarmband Ihrer *Hermès*-Uhr wurde mit sorgfältiger, liebevoller Handwerkskunst aus einem lebendigen Material gefertigt, das mit der Zeit immer geschmeidiger wird und Patina ansetzt.

Hermès verwendet ausschließlich Vollleder, die so verarbeitet werden, dass ihre natürlichen Eigenschaften zum Vorschein kommen. Um diese zu bewahren, werden die nach ästhetischen Maßstäben ausgewählten Leder schonend und ohne chemischen Zusätze behandelt. Dieser Qualitätsanspruch gewährleistet einen optimalen Alterungsprozess. Handelsübliche Pflegeprodukte sind nicht für *Hermès*-Leder geeignet.

Beim Tragen

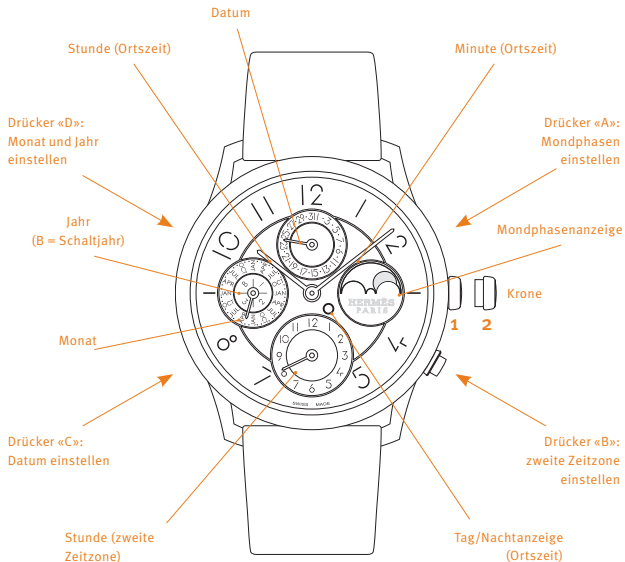
sollte Ihr Armband vor Wasser, Fett, Hitze, Licht, extremer Feuchtigkeit und Trockenheit geschützt werden. Bei Wasserkontakt wischen Sie es bitte umgehend mit einem weichen Tuch ab. Tragen Sie Ihre Uhr mit Lederarmband nicht während sportlicher Betätigung.

Abgelegt

sollte Ihr *Hermès*-Lederarmband an einem kühlen und trockenen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung aufbewahrt werden.

Bei entsprechendem Umgang wird das Armband Ihrer *Hermès*-Uhr immer schöner werden und im Laufe der Zeit Charakter annehmen.

ANZEIGEN UND FUNKTIONEN



EINSTELLUNGEN

WICHTIGER HINWEIS

Alle Einstellungen sollten wie folgt in der richtigen Reihenfolge vorgenommen werden, damit die Funktionstüchtigkeit des Uhrwerks gewährleistet bleibt. Die Uhrzeit und die zweite Zeitzone können jederzeit eingestellt werden.

Um Schäden zu vermeiden, sollten Sie andere Einstellungen an Ihrer Slim d'Hermès Quantième Perpétuel (Ewiger Kalender) zwischen 21 Uhr und 1 Uhr nachts nicht vornehmen. Die Tag/Nachtanzeige ist rot.

Die Jahres- und Monatskorrektur ist nicht möglich, wenn das Datum zwischen dem 24. und 31. Monatstag angezeigt wird. Bei Wasserkontakt, selbst nur Spritzern, dürfen Krone und Drücker nicht betätigt werden.

Benutzen Sie das mit Ihrer Uhr Slim d'Hermès Quantième Perpétuel (Ewiger Kalender) mitgelieferte Werkzeug für die Einstellungsdrücker, um das Gehäuse nicht zu zerkratzen.

1. Handaufzug

Krone in Position 1

(Ausgangsposition)

Üblicherweise ist die Krone vollständig hereingedrückt, wenn die Uhr getragen wird. Sollte Ihre Uhr stehen bleiben, kann sie von Hand wieder aufgezogen werden, indem die Krone 30-mal im Uhrzeigersinn gedreht wird. Anschließend zieht sich die Uhr durch die Bewegungen des Handgelenks automatisch auf.



2. Das Uhrwerk auf Einstellungen vorbereiten

Krone in Position 2 (herausgezogene Position)

Krone ganz herausziehen, bis die Zeiger stehen bleiben, und gegen den Uhrzeigersinn bis zum Datumswechsel drehen, um sicher zu gehen, dass Mitternacht (und nicht Mittag) erreicht wurde.

Die Krone weiter gegen den Uhrzeigersinn drehen, um die Zeiger auf 3 Uhr morgens zu stellen. Die Tag/Nachtanzeige ist blau.



Mit Hilfe des beiliegenden Werkzeugs den Drücker «C» bei 8 Uhr betätigen, bis der erste Tag des Monats erscheint.

So befindet sich das Uhrwerk ausserhalb des Risikobereichs (zwischen 21 und 1 Uhr und zwischen dem 24. und 31. Montag).

3. Mondphasen einstellen

*Krone in Position 2
(herausgezogene Position)*

Mit Hilfe des beiliegenden Werkzeugs den Dücker «A» betätigen, bis der Vollmond in der Mitte des Anzeigefensters steht. Das Datum des letzten Vollmonds finden Sie im Kapitel «Mondphasen und Schaltjahre 2024-2033» am Ende der Gebrauchsanleitung.

Berechnen, wie viele Tage seither vergangen sind, und den Drücker «A» entsprechend oft betätigen (jeder Druck entspricht einem Tag).



4.1 Jahr und Monat einstellen Modell mit einfachem Zeiger

*Krone in Position 2
(herausgezogene Position)*

Im Kapitel «Mondphasen und Schaltjahre 2024-2033» am Ende dieser Anleitung nachschlagen, ob das laufende Jahr zur Kategorie B (Schaltjahr), 1, 2 oder 3 gehört.

Den Drücker «D» so oft wie nötig betätigen, um Jahr und Monat einzustellen.



4.2 Jahr und Monat einstellen Modell mit vierarmigem Zeiger

*Krone in Position 2
(herausgezogene Position)*

Im Kapitel «Mondphasen und Schaltjahre 2024-2033» am Ende dieser Anleitung nachschlagen, ob das laufende Jahr zur Kategorie B (Schaltjahr), 1, 2 oder 3 gehört.

Die schwarze Spitze des vierarmigen Zeigers zeigt das Jahr an (und den Monat, wenn das Jahr ein Schaltjahr ist). Einer der anderen Arme zeigt den laufenden Monat.

Den Drücker «D» so oft wie nötig betätigen, um Jahr und Monat einzustellen.



5. Datum einstellen

*Krone in Position 2
(herausgezogene Position)*

Den Drücker «C» so oft wie nötig betätigen, bis das richtige Datum angezeigt wird.



6. Uhrzeit einstellen

*Krone in Position 2
(herausgezogene Position)*

Drehen Sie die Krone gegen den Uhrzeigersinn, um die Zeit einzustellen.



DE ■

7. Zum Tragen vorbereiten

Krone in Position 1

(Ausgangsposition)

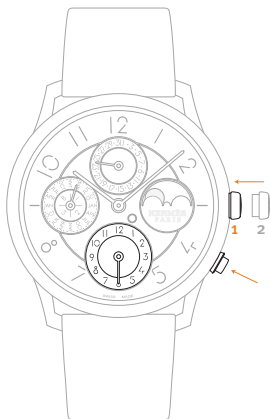
Die Krone wieder auf Position 1 (Gangposition) zurückdrücken. Das Uhrwerk setzt sich daraufhin in Gang und die Wasserdichtigkeit ist gewährleistet.

8. Zweite Zeitzone einstellen

Krone in Position 1

(Ausgangsposition)

Den Drücker «B» so oft betätigen, bis die zweite Zeitzone eingestellt ist.



**ISTRUZIONI PER L'USO
SLIM D'HERMÈS QUANTIÈME PERPÉTUEL**

IT ■



IL SUO OROLOGIO SLIM D'HERMÈS QUANTIÈME PERPÉTUEL

Il suo orologio Slim d'Hermès Quantième Perpétuel si pone in equilibrio tra sottigliezza e funzionalità. Dotato di uno spessore di soli 1,4 mm, il modulo Quantième Perpétuel associa alla funzione del calendario perpetuo un indicatore delle fasi lunari e un secondo fuso orario. Finemente lavorati, il ponte, i bilancieri e le camme sono assemblati in modo tale da consentire una visualizzazione pressoché infinita del tempo. Una costruzione meccanica ed estetica sottoposta a tutti i test di qualità prima di lasciare gli ateliers orologiai di *Hermès* a Bienne, in Svizzera.

Il movimento

- Fabbricato in Svizzera.
- Calibro extrapiatto a carica automatica di manifattura *Hermès* H1950. Munito di un microrotore, 2,6 mm di spessore, 21600 alternanze/ora, ponti smussati a mano.
- Modulo Quantième Perpétuel (calendario perpetuo), 1,4 mm di spessore.

- Funzioni: ore, minuti, calendario perpetuo (data, mese, anno), fasi lunari, secondo fuso orario, indicatore giorno/notte.
- Riserva di carica minima di 43 ore, corrispondente alla durata di funzionamento dell'orologio, in base alle proprie riserve di energia e senza apporti esterni. L'attivazione del movimento mediante carica manuale non è dunque necessaria se non nel caso in cui lei non abbia indossato il suo orologio per un tempo superiore ad almeno 43 ore.

La funzione «calendario perpetuo» permette la visualizzazione della data e del mese, tenendo conto dei mesi di 28, 29, 30 e 31 giorni. Lo scatto del mese non necessita di alcuna correzione della data, anche nel caso di anni bisestili. Il calendario gregoriano presenta nondimeno una particolarità. Gli anni non sono bisestili se non sono divisibili per 400. Così il 2000 è stato un anno bisestile. Mentre il 2100 non lo sarà. Il meccanismo del calendario perpetuo è regolato su quattro anni, ossia 1461 giorni. Esso non potrà tenere conto di questa eccezione e occorrerà perciò effettuare una correzione manuale nel 2100.

Le fasi lunari

Il suo orologio Slim d'Hermès Quantième Perpétuel permette anche la visualizzazione delle fasi lunari. Ne esistono quattro, ciascuna della durata di circa una settimana, e sono chiamate primo quarto, luna piena, ultimo quarto e luna nuova. Quest'ultima annuncia la fine e il riavvio di un ciclo lunare completo.

Il primo quarto, corrispondente alla luna crescente, appare sette giorni dopo l'inizio del ciclo lunare ed ha l'aspetto di una falce a forma di «D» maiuscola. Questo aspetto della luna è visibile nell'emisfero nord, mentre in quello sud la luna assume la forma di una «C».

Dopo altri sette giorni, la luna è integralmente visibile dalla terra. È la luna piena.

Ancora sette giorni e appare l'ultimo quarto che assume le sembianze di una falce a forma di «C» maiuscola nell'emisfero nord, mentre avrà la forma di una «D» nell'emisfero sud. La luna è nella sua fase calante.

Infine, sette giorni più tardi, la luna sparisce nell'ombra della terra. È la luna nuova.

L'impermeabilità

Il suo orologio è un modello concepito per la vita quotidiana e il tempo libero. In nessun caso può essere considerato come uno strumento da immersione.

L'impermeabilità è testata fino a 3 bar.

È importante che, dopo ogni manipolazione, la corona sia sempre riportata a contatto con la cassa per garantirne l'impermeabilità.

A contatto con l'acqua, o in presenza di schizzi d'acqua, non deve essere effettuata nessuna manipolazione della corona e dei pulsanti.

Se provvisto di un cinturino in pelle, le raccomandiamo comunque di non indossare il suo orologio *Hermès* a contatto con l'acqua.

	Nessuna immersione	Bagno Doccia	Nuoto sportivo	Apnea Snorkeling	Immersioni sub-acquee profonde
Impermeabile fino a 3 bar	✓				
	Adatto alla vita quotidiana. Resistente all'umidità (traspirazione, pioggia fine, lavaggio delle mani) e agli schizzi ma inadatto alle immersioni (doccia, bagno, nuoto).				
Impermeabile fino a 5 bar	✓	✓			
	Adatto a una lieve immersione (doccia, bagno).				
Impermeabile fino a 10 bar	✓	✓	✓	✓	
	Adatto alle pratiche sportive nautiche (surf, vela, tuffi da bordo vasca, nuoto e immersione in apnea). Questi modelli non sono omologati per l'immersione con bombole.				
Impermeabile fino a 20 bar	✓	✓	✓	✓	✓
	Adatto alle pratiche sportive acquatiche fino ad una profondità di 40 metri (limite dell'immersione ricreativa).				

RACCOMANDAZIONI

Raccomandazioni generali

Quando ripone il suo orologio *Hermès*, le suggeriamo di custodirlo nella scatola originale o in un apposito astuccio. Se possiede più orologi, eviti il contatto diretto tra loro per prevenire danni estetici. Custodisca il suo orologio *Hermès* in un luogo ventilato, al riparo da umidità e calore. Si raccomanda di evitare un'esposizione prolungata e diretta alla luce del sole o a sorgenti di luce intensa; infatti, i raggi ultravioletti possono produrre un'alterazione dei colori del quadrante, delle lancette e del cinturino.

Per rimuovere le impronte delle dita o la polvere, utilizzi un panno pulito in microfibra ed eviti di strofinare con troppa intensità.

L'uso di alcol e, in particolare, di gel idroalcolico per la sanificazione delle mani può compromettere l'aspetto dei componenti. È quindi importante non esporre gli orologi *Hermès* a tali prodotti.

Qualora il suo orologio *Hermès* dovesse inavvertitamente essere esposto ad alcol o un suo derivato, lo pulisca delicatamente con un panno leggermente umido.

Manutenzione regolare del movimento

Come tutti gli strumenti di precisione, il movimento del suo orologio *Hermès* deve essere sottoposto a manutenzione e a controlli periodici per garantirne il funzionamento ottimale. Negli orologi dotati di movimento meccanico, è opportuno provvedere a una manutenzione completa ogni 5 anni.

Mantenimento dell'impermeabilità

La resistenza all'acqua del suo orologio è stata collaudata in conformità con i requisiti di fabbricazione previsti da *Hermès* per il suo modello. La resistenza all'acqua dipende dal sistema d'impermeabilizzazione ermetica della cassa, dei vetri e della corona di carica, dei correttori e del pulsante, come pure dalla manutenzione dei numerosi giunti e attacchi.

Per preservare l'impermeabilità del suo orologio *Hermès*, le consigliamo di sottoporlo a un collaudo ogni 2 anni. Tale servizio è gratuito nei negozi *Hermès*.

L'impiego di prodotti detergenti (shampoo, gel doccia, sapone) in occasione di docce o bagni può danneggiare i giunti impermeabili del suo orologio. Le raccomandiamo di non indossare il suo orologio *Hermès* in tali circostanze.

IT ■

Magnetismo

Nel nostro ambiente è presente un numero crescente di campi magnetici. Essi possono intaccare la regolarità del movimento. Non esponga mai il suo orologio a un intenso campo magnetico.

I campi magnetici hanno svariate origini: cellulari e tablet, borse o bracciali muniti di chiusura magnetica, refrigeratori e forni a microonde, altoparlanti e televisori, asciugacapelli e rasoi elettrici.

Sollecitazioni fisiche

Un'improvvisa e intensa sollecitazione causata dalla pratica di uno sport (come il golf), da una caduta o da un colpo alla cassa possono danneggiare non solo l'aspetto esteriore del suo orologio *Hermès* ma anche causare danni al suo meccanismo.

Vi sono parti all'interno del meccanismo che hanno un diametro inferiore a un decimo di millimetro. I danni a una di queste parti potrebbero essere invisibili a un esame esterno del suo orologio *Hermès* ma potrebbero anche comprometterne il corretto funzionamento.

Sollecitazioni termiche

La fascia di temperatura ottimale per il suo orologio *Hermès* è compresa tra 0 e 50 °C (32 e 122 °F).

- Un'esposizione prolungata a temperature inferiori a 0 °C (32 °F) potrebbe causare un'alterazione del funzionamento (solitamente un ritardo).
- Un'esposizione prolungata a temperature superiori a 50 °C (122 °F) potrebbe causare alterazioni della regolarità del movimento.

LA PELLE HERMÈS

Fabbricato con meticolosità da artigiani appassionati, il cinturino in pelle del suo orologio *Hermès* è realizzato con una materia viva che si ammorbidisce e si patina nel tempo.

Hermès utilizza esclusivamente delle pelli pieno fiore, lavorate in modo tale da lasciarne trasparire le caratteristiche naturali. Selezionate per la loro bellezza, queste pelli non hanno ricevuto una protezione chimica eccessiva, suscettibile di snaturarne l'essenza. Una prerogativa fondamentale che consente ad esse di invecchiare bene e rende inutile l'impiego di prodotti per la cura in commercio, inadatti alle pelli *Hermès*.

Per aiutarla a prendersi cura del suo cinturino in pelle *Hermès* la invitiamo a leggere attentamente questi suggerimenti.

Quando lo indossa,

protegga il suo cinturino dagli elementi naturali. L'acqua, il grasso, il calore, la luce, l'eccesso di umidità o di secchezza. In caso di con-

tatto con l'acqua, lo asciughi immediatamente con un panno morbido. Non indossi mai il suo orologio munito di un cinturino in pelle durante un'attività fisica.

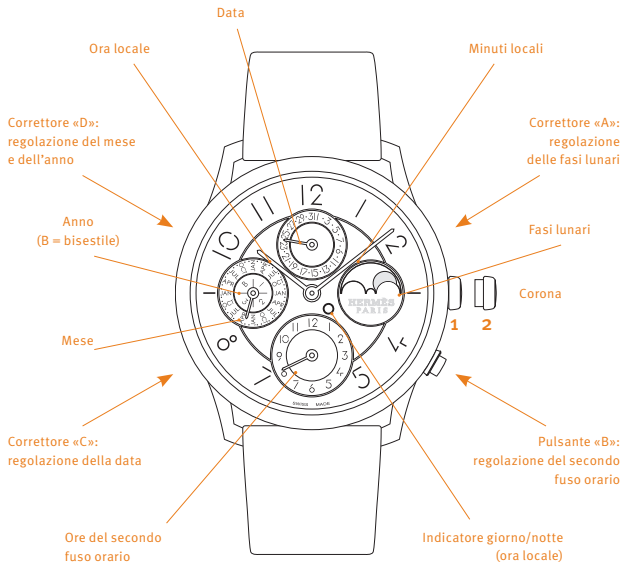
Alcune sostanze possono macchiare la pelle in modo indelebile, fra queste: l'inchiostro (pennarelli e stilografiche), i cosmetici per il maquillage, le creme a base grassa. Non indossi gioielli assieme al suo orologio, potrebbero danneggiare l'orologio e il cinturino.

Quando lo ripone,

il suo cinturino in pelle *Hermès* deve essere custodito in ambiente asciutto, con clima temperato, e al riparo dalla luce.

Trattato con la cura che merita, il cinturino del suo orologio *Hermès* diverrà ancora più bello a contatto con lei e acquisterà nel tempo una spiccata personalità.

VISUALIZZAZIONE E FUNZIONI



REGOLAZIONI

IMPORTANTE

Per garantire il corretto funzionamento del movimento, la invitiamo a compiere le seguenti operazioni nell'ordine indicato. È possibile effettuare la regolazione dell'ora e del secondo fuso orario in qualsiasi momento.

Per non rischiare di danneggiare il suo orologio, la preghiamo tuttavia di non effettuare altri tipi di regolazioni allorché il suo orologio Slim d'Hermès Quantième Perpétuel mostra un'ora compresa tra le ore 21 e le ore 1 del mattino. L'indicatore giorno/notte è rosso. La correzione dell'anno e del mese non è effettuabile quando la data indica un giorno compreso tra il 24 e il 31 del mese.

A contatto con l'acqua o in presenza di schizzi, non deve essere effettuata nessuna pressione o manipolazione della corona, dei correttori e del pulsante.

Per effettuare pressioni sui correttori faccia uso dell'apposito strumento in dotazione con il suo orologio Slim d'Hermès Quantième Perpétuel, in modo tale da evitare di graffiare la cassa.

1. Carica manuale

*Corona in posizione 1
(posizione iniziale)*

La corona è premuta a fondo, cioè in posizione normale quando si indossa l'orologio. Se il suo orologio è fermo, lo carichi sempre manualmente per rimetterlo in marcia, facendo girare la corona per trenta volte in senso orario.

Si caricherà poi da solo automaticamente con i movimenti del polso.



2. Preparazione del movimento alla correzione

Corona in posizione 2 (posizione esterna)

La corona è in posizione esterna. Le lancette si fermano. La faccia girare in senso antiorario, fino a che la data non cambia (scatto della data) per indicare che è mezzanotte (e non mezzogiorno).

Continui a girare la corona in senso antiorario, posizionando le lancette alle ore 3 del mattino. L'indicatore giorno/notte è blu.



Con l'ausilio dello strumento adibito alla correzione, preme il correttore «C» posto in corrispondenza delle ore 8 fino a che la data non visualizza il primo giorno del mese.

Si verrà così a trovare fuori dalla zona (tra le ore 21 e l'1 del mattino e tra i giorni 24 e 31 del mese) in cui potrebbe rischiare di danneggiare il movimento.

3. Correzione delle fasi lunari

*Corona in posizione 2
(posizione esterna)*

Con lo strumento in dotazione preme il correttore «A» finché al centro della finestrella non appare la luna piena. Può determinare la data dell'ultimo plenilunio consultando il capitolo «Fasi lunari e anni bisestili 2024-2033» alla fine di queste istruzioni per l'uso.

Prema nuovamente il correttore «A» tante volte quanti sono i giorni trascorsi dall'ultimo plenilunio (una pressione corrisponde a un giorno).



IT ■

4.1 Correzione dell'anno e del mese Modello con lancetta semplice

*Corona in posizione 2
(posizione esterna)*

Stabilisca se l'anno in corso è l'anno B (bisestile), 1, 2 o 3, consultando il capitolo «Fasi lunari e anni bisestili 2024-2033» alla fine di queste istruzioni per l'uso.

Prema il correttore «D» tante volte quanto è necessario per correggere l'anno e il mese.



4.2 Correzione dell'anno e del mese

Modello con lancetta a 4 bracci

*Corona in posizione 2
(posizione esterna)*

Stabilisca se l'anno in corso è l'anno B (bisestile), 1, 2 o 3, consultando il capitolo «Fasi lunari e anni bisestili 2024-2033» alla fine di queste istruzioni per l'uso.

La punta nera della lancetta a 4 bracci indica l'anno (e il mese se l'anno è bisestile). Uno degli altri bracci indica il mese in corso.

Prema il correttore «D» tante volte quanto è necessario per correggere l'anno e il mese.



5. Correzione della data

*Corona in posizione 2
(posizione esterna)*

Prema il correttore «C» tante volte quanto è necessario perché appaia la data desiderata.



6. Regolazione dell'ora

*Corona in posizione 2
(posizione esterna)*

Per impostare l'ora, faccia ruotare
la corona in senso antiorario.



IT ■

7. Preparazione all'uso

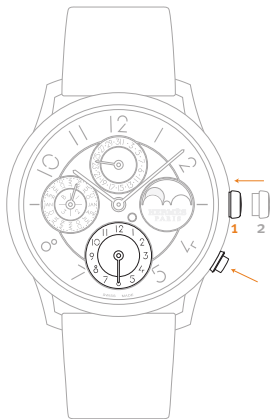
*Corona in posizione 1
(posizione iniziale)*

Riporti la corona in posizione 1 (posizione di marcia). Il movimento si avvia e l'impermeabilità è garantita.

8. Correzione del secondo fuso orario

*Corona in posizione 1
(posizione iniziale)*

Prema il pulsante «B» tante volte quanto è necessario per regolare il secondo fuso orario.



MANUAL DE USO
SLIM D'HERMÈS QUANTIÈME PERPÉTUEL

ES ■



SLIM D'HERMÈS QUANTIÈME PERPÉTUEL (CALENDARIO PERPETUO)

El reloj Slim d'Hermès Quantième Perpétuel encarna el perfecto equilibrio entre finura y funcionalidad. Con un grosor de tan solo 1,4 mm, el módulo Quantième Perpétuel cuenta con calendario perpetuo, indicación de fases lunares y segundo huso horario. El puente, las básculas y las levas, finamente labrados, se han ensamblado con minuciosidad para dar lugar a una presentación casi infinita del tiempo. La exquisitez técnica y estética del reloj se ha sometido a exhaustivos controles de calidad en los talleres de relojería de *Hermès*, situados en la localidad suiza de Bienne.

El movimiento

- Fabricado en Suiza.
- Calibre extraplano de cuerda automática de manufactura *Hermès* H1950. Equipado con microrrotor, 2,6 mm de grosor, 21600 alt/h, puentes biselados a mano.
- Módulo calendario perpetuo, 1,4 mm de grosor.

- Funciones: horas, minutos, calendario perpetuo (fecha, mes, año), fases lunares, segundo huso horario, indicador día/noche.
- Reserva de marcha de al menos 43 horas. La reserva de marcha es la duración de funcionamiento del reloj con su propia reserva de energía, sin aportación externa. Por lo tanto solo tendrá que dar cuerda manualmente para armar el movimiento si deja de ponerse el reloj más de 43 horas.

La función calendario perpetuo permite ver la fecha y el mes teniendo en consideración los meses de 28, 29, 30 y 31 días. El paso de un mes al siguiente no requiere correcciones de fecha, ni siquiera en los años bisiestos. Sin embargo, en el calendario gregoriano hay una salvedad: los años cuya cifra es múltiplo de cien solo son bisiestos cuando el guarismo es divisible por 400. Así, el año 2000 fue bisiesto, pero 2100 no lo será. El mecanismo del calendario perpetuo está ajustado por periodos de cuatro años –1461 días– y no puede tener en cuenta esa excepción, por lo que en 2100 será preciso hacer una corrección manual.

Fases lunares

El reloj Slim d'Hermès Quantième Perpétuel también permite ver las fases lunares. La luna tiene cuatro fases, cada una de las cuales dura alrededor de una semana. Las fases reciben el nombre de cuarto creciente, luna llena, cuarto menguante y luna nueva, esta última reveladora del ocaso y nacimiento de un nuevo ciclo lunar.

El cuarto creciente, que corresponde a la fase en que la luna crece, aparece siete días después del comienzo del ciclo lunar. En esta fase la luna presenta forma de «D» para quienes se encuentran bajo los cielos del hemisferio norte, y de «C» para quienes se hallan en el hemisferio sur.

Siete días después, desde la tierra se ve la luna entera: es la fase de luna llena.

Transcurridos siete días más aparece el último cuarto, y el astro adopta una silueta en forma de «C» bajo los cielos del hemisferio norte, y de «D» bajo los del sur. La luna está entonces en su fase menguante.

Para terminar, al cabo de otros siete días la luna desaparece de nuestra vista. Es la fase de luna nueva.

Estanqueidad

Su reloj es un modelo diseñado para la vida cotidiana y el ocio. No puede considerarse en modo alguno como un instrumento de submarinismo.

La estanqueidad se ha comprobado a 3 bar.

Después de manipular la corona, con el fin de garantizar la estanqueidad, es fundamental volver a colocarla pegada a la caja.

Nunca manipule la corona ni los pulsadores cuando el reloj entre en contacto con el agua, ni siquiera en caso de salpicaduras.

ES ■

Se desaconseja llevar un reloj *Hermès* con correa de piel en cualquier situación en que pueda entrar en contacto con agua.

	Ninguna inmersión	Baño/ Ducha	Natación deportiva	Apnea/ Esnórquel	Actividades subacuáticas profundas
Estanco hasta 3 bar	✓				
	Para la vida cotidiana. Resiste la humedad (sudor, lluvia suave, lavado de manos) y las salpicaduras, pero no es apto para inmersiones (ducha, baño o natación).				
Estanco hasta 5 bar	✓	✓			
	Apto para inmersiones suaves (ducha, baño).				
Estanco hasta 10 bar	✓	✓	✓	✓	
	Apto para prácticas deportivas náuticas (surf, vela, zambullida desde el borde de la piscina, natación y buceo libre). Estos modelos no están homologados para la inmersión con botella.				
Estanco hasta 20 bar	✓	✓	✓	✓	✓
	Apto para prácticas deportivas acuáticas a una profundidad máxima de 40 metros (límite del buceo recreativo).				

RECOMENDACIONES

Recomendaciones generales

Le recomendamos que guarde su reloj *Hermès* en su estuche original u otro concebido al efecto. Si tiene varios relojes, evite el contacto directo de unos con otros para que no se produzcan daños estéticos. Guarde su reloj *Hermès* en un lugar bien ventilado y protegido de la humedad y el calor. Le recomendamos encarecidamente que evite la exposición prolongada del reloj a la luz solar directa o a una luz intensa, pues los rayos ultravioletas pueden alterar el color de la esfera, las agujas y la correa.

Para retirar el polvo o simples huellas de dedos, use un paño de microfibra limpio, sin frotar nunca con fuerza.

El uso de alcohol o gel hidroalcohólico puede deteriorar la estética de los componentes, por lo que es fundamental no exponer los relojes *Hermès* a estos productos.

Si expusiera por descuido su reloj *Hermès* al alcohol o cualquiera de sus derivados, límpielo con delicadeza usando un paño ligeramente húmedo.

Mantenimiento periódico del movimiento

Como cualquier otro instrumento de precisión, el movimiento de su reloj *Hermès* debe someterse a revisión y mantenimiento periódicos para que siga funcionando a la perfección. En los modelos con movimiento mecánico es preciso efectuar un mantenimiento completo cada 5 años como mínimo.

Conservación de la estanqueidad del reloj

La estanqueidad de su reloj se ha comprobado de acuerdo a las normas de fabricación de *Hermès* correspondientes a su modelo. La estanqueidad depende del ensamblaje hermético de la caja, los cristales, la corona de remontuar, los correctores y el pulsador, así como del mantenimiento de las numerosas juntas y uniones.

Le recomendamos que compruebe la estanqueidad de su reloj cada 2 años. Las tiendas *Hermès* brindan este servicio sin coste añadido.

El uso de productos de aseo (champú, gel o jabón) en la ducha o el baño puede estropear las juntas de estanqueidad del reloj, por lo que es fundamental quitárselo antes de proceder al aseo personal.

ES ■

Exposición a campos magnéticos

Cada vez tenemos más campos magnéticos a nuestro alrededor, que pueden afectar a la marcha del reloj. Le recomendamos que nunca exponga el reloj a campos magnéticos de fuerte intensidad.

El origen de estos campos magnéticos es variado: teléfonos móviles, tabletas numéricas, bolsos o pulseras provistos de cierres magnéticos, refrigeradores, hornos microondas, altavoces, televisores, secadores de pelo o afeitadoras eléctricas.

Golpes

Un golpe fuerte y repentino en la práctica de un deporte como el golf, una caída o un impacto en la caja no solo pueden dañar el aspecto exterior del reloj *Hermès*, sino que el mecanismo también puede verse afectado. Algunas piezas del mecanismo tienen un diámetro inferior a una décima de milímetro. Los daños en dichas piezas pueden no apreciarse a simple vista, pero sí afectar al funcionamiento del reloj.

Daños térmicos

La temperatura óptima para su reloj *Hermès* oscila entre 0 y 50 °C (32 y 122 °F).

- La exposición prolongada a temperaturas inferiores a 0 °C (32 °F) puede dar lugar a un defecto de funcionamiento (generalmente hace que se retrase).
- La exposición prolongada a temperaturas superiores a 50 °C (122 °F) también puede alterar la marcha del movimiento.

LA PIEL *HERMÈS*

La correa de su reloj *Hermès*, pacientemente confeccionada por exigentes artesanos, se elabora con una materia viva, la piel, que con el paso del tiempo gana en flexibilidad y se cubre con una bonita pátina.

Hermès usa únicamente pieles plena flor, curtidas para que conserven sus características naturales. Estas pieles, seleccionadas por su belleza, no reciben una excesiva protección química para conservar la naturalidad de su esencia. Esta es su cualidad principal, y permite que las correas envejezcan bien sin necesidad de usar productos comerciales de cuidado del cuero, que no están adaptados a las pieles *Hermès*.

Para favorecer el cuidado de su correa de piel *Hermès*, le invitamos a seguir unas sencillas recomendaciones.

Cuando se ponga el reloj

Proteja la correa de los elementos naturales: agua, grasa, calor, luz, humedad o sequedad excesivas. Si la correa se moja, séquela inmediatamente con un paño suave. No se ponga un reloj equipado con correa de piel cuando vaya a practicar una actividad que implique esfuerzo físico.

Algunas sustancias, como la tinta (estilográficas, bolígrafos, rotuladores), el maquillaje o las cremas grasas pueden dejar manchas indelebles en la piel de la correa. No se ponga una joya con el reloj, pues el roce podría estropear tanto el reloj como la correa.

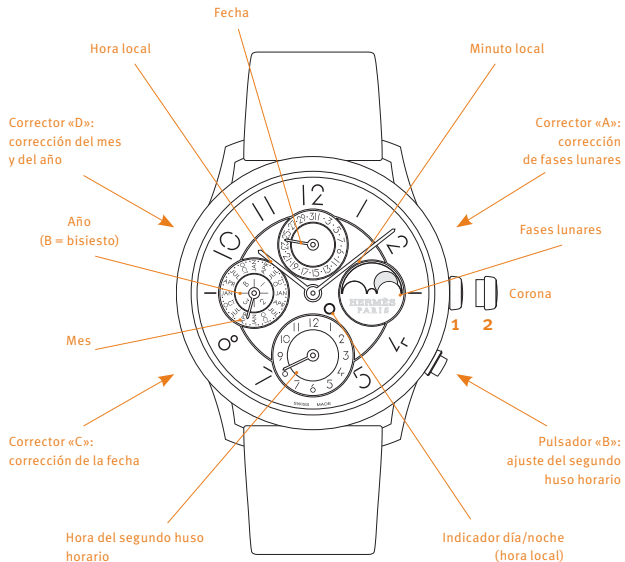
ES ■

Cuando se quite el reloj

Proteja su correa de cuero *Hermès* guardando el reloj en un lugar seco a temperatura ambiente, protegido de la luz.

Con estos consejos, la correa de su reloj *Hermès* se embellecerá al contacto, y con el paso del tiempo adquirirá un carácter distintivo.

PRESENTACIÓN Y FUNCIONES



AJUSTES

IMPORTANTE

Para garantizar el correcto funcionamiento del movimiento, siga paso a paso las etapas que se indican a continuación. La corrección de la hora y el ajuste del segundo huso horario pueden efectuarse en cualquier momento.

Sin embargo, para no arriesgarse a estropear el reloj, no haga ninguna otra corrección mientras el reloj Slim d'Hermès Quantième Perpétuel marque entre las 21.00 y la 01.00 (incluida). El indicador día/noche estará en rojo.

La corrección del año y del mes solo es posible cuando la fecha marque un día entre el 24 y el 31 del mes (ambos incluidos).

Nunca presione o manipule la corona, los correctores o el pulsador cuando el reloj esté en contacto con el agua, ni siquiera en caso de salpicaduras.

Para presionar los correctores sin rayar la caja, use la herramienta de corrección que recibió junto con su reloj Slim d'Hermès Quantième Perpétuel.

1. Armado manual

*Corona en posición 1
(posición inicial)*

La corona está completamente pegada a la caja. Es la posición normal cuando se lleva puesto el reloj.

Si el reloj se para, dé cuerda siempre manualmente para ponerlo en marcha, girando la corona 30 veces en sentido horario. Después, el reloj se armará por sí mismo de manera automática, gracias a los movimientos naturales de la muñeca.



2. Preparación del movimiento para la corrección

para la corrección

Corona en posición 2 (posición extraída)

La corona está completamente extraída. Las agujas se detienen. Gire la corona en sentido antihorario hasta que la fecha cambie (salto de fecha) para determinar que son las doce de la noche (y no mediodía).

Siga girando la corona en sentido antihorario hasta que las agujas marquen las 03.00 (hora de madrugada). El indicador día/noche estará en azul.



Con la herramienta de corrección, presione el corrector «C» situado a las 08.00 hasta que la fecha marque el día 1 del mes.

De este modo, el reloj queda fuera del tramo horario en que hacer correcciones puede deteriorar el movimiento (entre las 21.00 y la 01.00, y entre el 24 y el 31 del mes).

3. Corrección de las fases lunares

*Corona en posición 2
(completamente extraída)*

Con la herramienta de corrección, presione el corrector «A» hasta que la luna llena se sitúe en el centro de la ventanilla. Determine la fecha de la última luna llena con ayuda del epígrafe «Fases lunares y años bisiestos 2024-2033» que encontrará al final de este manual de instrucciones.

Pulse nuevamente el corrector «A», tantas veces como días hayan pasado desde la última luna llena (una pulsación equivale a un día).



4.1 Corrección del año y del mes Modelo con aguja sencilla

*Corona en posición 2
(completamente extraída)*

Determine si el año en curso es año B (bisiesto), 1, 2 o 3 con ayuda del epígrafe «Fases lunares y años bisiestos 2024-2033» que encontrará al final de este manual de instrucciones.

Pulse el corrector «D» tantas veces como sea preciso para corregir el año y el mes.



4.2 Corrección del año y del mes

Modelo con aguja cuádruple

*Corona en posición 2
(completamente extraída)*

Determine si el año en curso es año B (bisiesto), 1, 2 o 3 con ayuda del epígrafe «Fases lunares y años bisiestos 2024-2033» que encontrará al final de este manual de instrucciones.

La punta negra de la aguja cuádruple indica el año (y el mes cuando el año es bisiesto). Otra punta indica el mes en curso.

Pulse el corrector «D» tantas veces como sea preciso para corregir el año y el mes.



ES ■

5. Corrección de la fecha

*Corona en posición 2
(completamente extraída)*

Presione el corrector «C» tantas veces como sea preciso para que aparezca la fecha deseada.



6. Corrección de la hora

*Corona en posición 2
(completamente extraída)*

Gire la corona en sentido anti-
horario para ajustar la hora.



7. Antes de ponerse el reloj

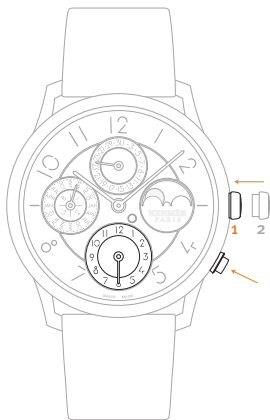
*Corona en posición 1
(posición inicial)*

Vuelva a colocar la corona en posición 1 (posición de marcha). El movimiento se pone en marcha y la estanqueidad queda garantizada.

8. Corrección del segundo huso horario

*Corona en posición 1
(posición inicial)*

Pulse en el corrector «B» tantas veces como sea preciso para ajustar el segundo huso horario.



SLIM D'HERMÈS 万年历腕表 使用说明书

简体中文 ■



SLIM D'HERMÈS 万年历腕表

您的 Slim d'Hermès 腕表将纤巧与功能性之间的平衡完美结合。万年历模块仅 1.4 毫米厚，结合了月相、第二时区及万年历功能。精雕细琢的夹板、杠杆和凸轮均经过精心组装，可显示无止尽的时光流转。这枚兼具机械典范和纯粹美学的腕表已通过瑞士比尔（Bienne）爱马仕制表工坊的全部品质测试。

机芯

- 瑞士制造。
- 爱马仕自制超薄自动上链机芯 H1950，微摆陀，机芯厚度 2.6 毫米，每小时振频 21,600 次，夹板以手工打磨倒角。
- 万年历模块，厚度仅为 1.4 毫米。
- 功能：小时、分钟、万年历（日期、月份、年份）、月相显示，第二时区时间、昼 / 夜指示。

- 动力储存至少 43 小时，相当于腕表在没有任何外部能源的情况下，尚能凭借本身已储备能量来独立运行的时间。因此，仅当您没有佩戴腕表超过 43 小时以上的情形下，才需要手动为腕表上链。

“万年历”功能可根据每月末的 28、29、30 或 31 日，自动正确地跳到下一个月的 1 号。无须人手调拨日期，这包括闰年的自动调整。但是该公历计时还有一个例外之处。根据规定，能被 400 整除的年份才算闰年。这意味着 2000 年是闰年，而 2100 则不是。鉴于万年历的调校是每 4 年一个周期，即 1461 天，因此无法考虑这一特殊情况，则腕表需要在 2100 年进行手动校正。

简体中文 ■

月相显示

您的 Slim d'Hermès 万年历腕表配备月相显示功能。月相周期的四个阶段各为期约一个星期，它们分别是上弦月、满月、下弦月和新月。新月既是上一个周期之末，也是下一个周期之始。

月相周期开始的七天是上弦月，能看到一半被阳光照亮的月面，并分别在北半球呈现“D”字形状，以及在南半球呈现“C”字形状，并逐渐盈满。

七天后，月亮从地球上完全清晰可见，被称为满月。

再过七天便是下弦月，月相分别在北半球呈现“C”字形状，在南半球呈现“D”字形状，并逐渐消退。

最后，再过七天，月亮被地球的影子完全掩盖，这就是新月。

防水性

您的爱马仕腕表是专为日常生活和休闲活动而设计的款式，在任何情况下都不得将其视为潜水工具。

测试的防水深度为 3 个大气压。

在每次操作后都必须将表冠推回至贴紧表壳的位置，以确保腕表的防水性能。

请勿在任何接触水或湿溅水花的情况下，按压及操作按钮。

如果您的爱马仕手表装配有皮革表带，在任何与水有接触的情况下，都不适宜佩戴。

简体中文 ■

	切勿浸水或 接触水花	泡澡 淋浴	竞技 游泳	自由潜水 浮潜	深海 水下活动
防水深度 3个 大气压	✓				
	适合日常生活使用，耐潮湿（流汗、小雨、洗手）和泼水，但不适合浸泡在水中（淋浴、泡澡、游泳）。				
防水深度 5个 大气压	✓	✓			
	适合适度浸泡于水中（淋浴、泡澡）。				
防水深度 10个 大气压	✓	✓	✓	✓	
	适合从事水上运动（冲浪、风帆、游泳池畔跳水、游泳和自由潜水）。这些表款不适用于水肺潜水。				
防水深度 20个 大气压	✓	✓	✓	✓	✓
	适用于深度达 40 米的水上运动（休闲潜水的极限深度）。				

建议

一般建议

当存放您的爱马仕腕表时，我们建议最好能保存在原包装盒或专用表盒中。倘若您同时拥有数枚腕表，请避免让腕表彼此直接碰触，以免造成外观的损坏。请将爱马仕腕表置于通风处，远离湿气与高温。特别避免让腕表长时间暴露于阳光或强光下，因为紫外线会使表盘、指针及表带变色。

为免留下指纹或沾上灰尘，请以干净的绒布清洁，并请谨记不要用力揉搓。

简体中文 ■

使用酒精，特别是水醇洗手凝胶有损零件外观。因此，请勿让爱马仕腕表接触此类产品。

如果您的爱马仕腕表不慎接触到酒精或类似产品，请用微湿的软布轻柔擦拭。

定期保养机芯

正如所有精密仪器一样，您的爱马仕腕表机芯须定期检查及保养，以维持其最佳性能。对于配备机械机芯的腕表，须每五年进行一次全面保养。

保持防水性能

您的爱马仕腕表已依照爱马仕工坊的制造标准，通过了防水测试。其防水性能取决于表壳、表镜、表冠及调校按钮的密封防水装置，以及其他防水垫圈与连接点的保养。

我们建议每两年进行一次防水测试。您可在莅临爱马仕专卖店时免费获取这项服务。

在淋浴或洗澡时使用的个人护理产品（例如洗发水、沐浴露、香皂）极可能损坏腕表内部的防水垫圈。在从事此类活动时，请不要佩戴您的爱马仕腕表。

磁场影响

我们周围环境中的磁场越来越多，这可能影响机芯的准确性。我们建议您切勿将腕表暴露于强大磁场中。

磁源可来自不同物件：手机、平板电脑、手袋或手链上的磁性锁扣、冰箱、微波炉、扩音器、电视机、吹风机或电动剃刀等。

物理撞击

因开展高尔夫球等运动、意外摔落或撞击表壳而突然导致的强烈重击，不仅有损爱马仕腕表的外观，还会损伤其机械装置。部分机械装置的直径小于十分之一毫米，只凭肉眼无法看出这些部件的损坏，但依然会影响爱马仕腕表的正常运作。

热冲击

您的爱马仕腕表，其最佳适用的环境温度为摄氏 0 到 50 度（或华氏 32 至 122 度）之间。

- 长时间暴露在摄氏 0 度（或华氏 32 度）以下的温度中，将可能损害腕表的性能（通常为时间上的延迟）。 简体中文 ■
- 长时间暴露在摄氏 50 度（或华氏 122 度）以上的高温中，则可能影响机芯的运行。

爱马仕皮革

您的爱马仕腕表所搭配的皮革表带，是由充满热情的工匠、以动物的天然皮革制造而成，会随时间而变得更柔软及有光泽。

爱马仕只使用全粒面皮革，通过加工，让皮革的自然特征清晰可见。这些皮革因其本身之美而被选中，它们未经过度的化学保护处理，因为这会改变其特质。正因它们的一流品质，随着时间洗炼，皮革散发出古色之美，因此使用市场上的护理产品不仅多此一举，也不适合爱马仕皮革。

为帮助您对爱马仕皮革表带进行保养，我们请您仔细阅读以下建议。

佩戴时

保护您的表带免受自然因素的影响，例如水、油脂、高温、阳光、过度潮湿或干燥。如有与水接触的情况，请立刻以软布擦拭。在您从事体能活动时，请勿佩戴配有真皮表带的爱马仕腕表。

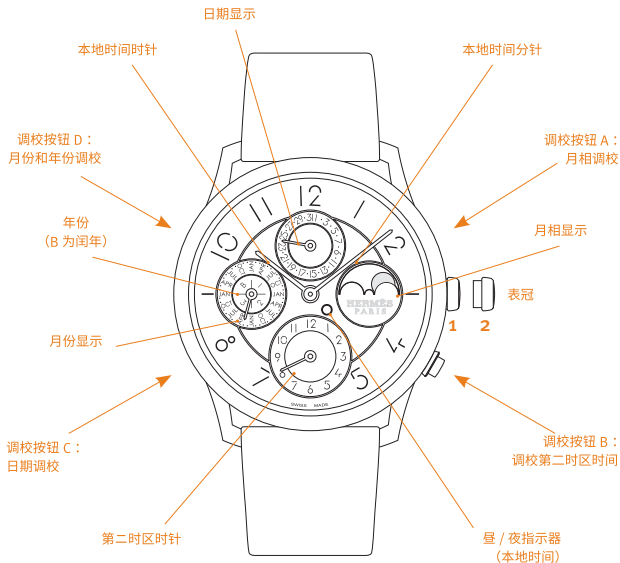
某些物质可能会在皮革上留下永久痕迹，例如油墨（墨水笔、圆珠笔）、化妆品、油性润肤霜。请不要将您的腕表与珠宝同时佩戴，这会损坏您的腕表和表带。

不佩戴时

务必将您的爱马仕皮革表带存放于干燥之处，在温度适宜的环境中，并且避免阳光直射。

您的爱马仕皮革表带因此得到呵护，它将伴随您的佩戴而变得更美，并随岁月流逝而独具个性。

显示和功能



调校

注意

请您务必按照以下步骤调校腕表，以确保机芯的顺利运行。建议您不要逆时针方向转动时针和分针。设置时间以及调节第二时区可以在任何时间进行。

但请勿在晚上（包括）9 时至凌晨 1 时之间进行任何调校，以免对您的 Slim d’Hermès 万年历腕表造成不必要的损害。此时昼 / 夜指示器显示为红色。

当日期显示为（包括）24 日及 31 日之间，年份和月份调校则无法在此期间进行。

请勿在任何接触水或湿溅水花的情况下，按压及操作表冠。

为了避免划伤表壳，请使用您的 Slim d’Hermès 万年历腕表提供的调校触针来按压腕表调校按钮。

1. 手动上链

表冠处于位置 1（初始位置）

表冠完全插入表壳。相当于腕表处于日常佩戴位置。

若您的腕表处于停止状态，请顺时针方向旋转表冠 30 次，为腕表手动上链。之后，腕表将随手腕的运动而自动上链。



2. 机芯调校准备

表冠处于位置 2（完全拉出位置）

将表冠拉出，所有指针即会停止走动。逆时针方向旋转表冠，直至日期改变（日期跳动）为止。此时表面指针指示的位置应视为午夜而非正午。

继续逆时针方向旋动表冠至凌晨 3 时位置。此时昼 / 夜指示器显示为蓝色。

请使用附带的触针轻按 8 点钟位置的调校按钮“C”，直到日期显示为月初的第 1 日。

如此，您即可以避开（晚上 9 时至凌晨 1 时之间，及每月 24 至 31 日）可能损害机芯的不利时段。



3. 调校月相显示

表冠处于位置 2（完全拉出位置）

请使用附带的触针轻按调校按钮“A”直到满月显示在视窗的中央位置。依据本使用说明书最末所附的“2024-2033 月相及闰年表”，确定上次满月的日期。

根据自上次满月至今的天数，再次按动调校按钮“A”，有多少天就按多少次（按动 1 次代表 1 天）。



4.1 调校年份及月份

简单指针的表款

表冠位于位置 2（完全拉出位置）

依据本使用说明书最末所附的“2024 - 2033 月相及闰年表”，确定目前所处年份是否是闰年（B 标志着闰年，其他则为 1 年、2 或 3 年）。

请轻按调校按钮“D”调校年份及月份（需要多少次就按多少次）。



简体中文 ■

4.2 调校年份及月份

四臂指针的表款

表冠位于位置 2（完全拉出位置）

依据本使用说明书最末所附的“2024-2033 月相及闰年表”，确定目前所处年份是否是闰年（B 标志着闰年，其他则为 1 年、2 或 3 年）。

四臂指针的黑色尖端指示年份（如该年为闰年则会指示月份）。而指针的其他一臂则指示当前月份。

请轻按调校按钮“D”调校年份及月份（需要多少次就按多少次）。



5. 调校日期

表冠处于位置 2（完全拉出位置）

请轻按调校按钮“C”多次调校至所需的日期显示。



6. 调校时间

表冠处于位置 2（完全拉出位置）

逆时针旋转表冠以设定时间。



7. 佩戴准备

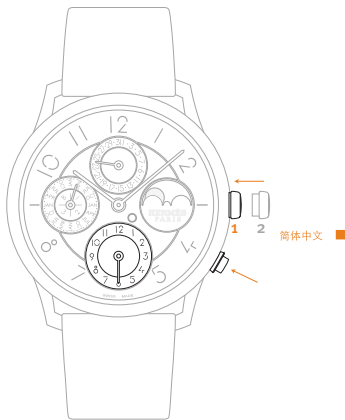
表冠位置 1（初始位置）

将表冠推回至位置 1（操作位置），机芯将开始运行，防水功能也即时获得保障。

8. 调校第二时区时间

表冠位置 1（初始位置）

轻按按钮“B”（需按多少次就按多少次）以调节所需第二时区时间。



SLIM D'HERMÈS 萬年曆腕錶 使用說明書

繁體中文 ■



SLIM D'HERMÈS 萬年曆腕錶

您的 Slim d'Hermès 萬年曆腕錶在纖巧與功能性之間取得完美平衡。萬年曆模組僅 1.4 毫米厚，結合了月相、兩地時間顯示及萬年曆功能。精雕細琢的夾板橋、槓桿和凸輪均經精心組裝，可顯示時光的流轉，幾近永恆。這枚兼具機械典範和純粹美學的腕錶已通過瑞士比爾（Bienne）愛馬仕製錶工坊的全部品質測試。

機芯

- 瑞士製造。
- 愛馬仕自製超薄自動上鏈機芯 H1950，配備微型自動盤，機芯厚度 2.6 毫米，每小時振頻 21,600 次，夾板橋以手工打磨倒角。
- 萬年曆模組，厚度僅為 1.4 毫米。
- 功能：小時、分鐘、萬年曆（日期、月份、年份）、月相顯示，第二時區時間、晝 / 夜指示。

- 動力儲存至少 43 小時，相當於腕錶在沒有任何外部能源的情況下，尚能憑藉本身已儲存能量來獨立運行的時間。因此，僅當您沒有佩戴腕錶超過 43 小時以上的情況下，才需要手動為腕錶上鏈。

「萬年曆」功能可根據每月末的 28、29、30 或 31 日，自動正確地跳到下一個月的 1 號。無需人手調撥日期，這包括閏年的自動調整。但是西方曆法還有一個例外之處。根據規定，每百年年份可被 400 整除才算閏年。這意味著 2000 年是閏年，而 2100 則不是。鑒於萬年曆的調校是每 4 年一個週期，即 1461 天，因此無法考慮這一特殊情況，則腕錶需要在 2100 年進行手工校正。

月相顯示

您的 Slim d'Hermès 萬年曆腕錶配備月相顯示功能。月相週期的四個階段各為期約一個星期，它們分別是上弦月、滿月、下弦月和新月。新月既是上一個週期之末，也是下一個週期之始。

月相週期開始的七天是上弦月，能看到一半被陽光照亮的月面，並分別在北半球呈現「D」字形狀，以及在南半球呈現「C」字形狀，並逐漸盈滿。

七天後，月球從地球上完全清晰可見，被稱為滿月。

再過七天便是下弦月，月相分別在北半球呈現「C」字形狀，在南半球呈現「D」字形狀，並逐漸消退。

最後，再過七天，月亮被地球的影子完全掩蓋，這就是新月。

防水性

您的腕錶是專為日常生活和休閒活動而設計的款式，在任何情況下都不得將其視為潛水工具。

測試的防水深度為 3 個大氣壓。

在每次操作後都必須將錶冠推回至貼緊錶殼的位置，以確保腕錶的防水性能。

請勿在任何接觸水或濕濺水花的情況下，操作錶冠與按鈕。

如果您的愛馬仕腕錶配備皮革錶帶，在任何與水有接觸的情況下，都不適宜佩戴。

	切勿浸水或接觸水花	泡澡淋浴	競技游泳	自由潛水浮潛	深海水下活動
防水深度 3 個 大氣壓	✓				
	適合日常生活使用，耐潮濕（流汗、小雨、洗手）和潑水，但不適合浸泡在水中（淋浴、泡澡、游泳）。				
防水深度 5 個 大氣壓	✓	✓			
	適合輕度浸泡於水中（淋浴、泡澡）。				
防水深度 10 個 大氣壓	✓	✓	✓	✓	
	適合從事水上運動（衝浪、風帆、游泳池畔跳水、游泳和自由潛水）。這些錶款不適用於水肺潛水。				
防水深度 20 個 大氣壓	✓	✓	✓	✓	✓
	適用於深度達 40 米的水上運動（休閒潛水的極限深度）。				

建議

一般建議

當存放您的愛馬仕腕錶時，我們建議最好能保存在原包裝盒或專用錶盒中。倘若您同時擁有數枚腕錶，請避免讓腕錶彼此直接碰觸，以免造成外觀的損壞。請將愛馬仕腕錶置於通風處，遠離濕氣與高溫。特別避免讓腕錶長時間暴露於陽光或強光下，因為紫外線會使錶盤、指針及錶帶變色。

為免留下指紋或沾上灰塵，請以乾淨的絨布清潔，並請謹記不要用力揉搓。

使用酒精，特別是水醇洗手液凝膠有損零件外觀。因此，請勿讓愛馬仕腕錶接觸此類產品。

繁體中文 ■

如果您的愛馬仕腕錶不慎接觸到酒精或類似產品，請用微濕的軟布輕柔擦拭。

定期保養機芯

正如所有精密儀器一樣，您的愛馬仕腕錶機芯須定期檢查及保養，以維持其最佳性能。對於配備機械機芯的錶款，須每五年進行一次全面保養。

保持防水性能

您的愛馬仕腕錶已依照愛馬仕工坊的製造標準，通過了防水測試。其防水性能取決於錶殼、錶鏡、錶冠及調教按鈕的密封防水裝置，以及其他防水墊圈與連接點的保養。

我們建議每兩年進行一次防水測試。您可在蒞臨愛馬仕專賣店時免費獲享這項服務。

在淋浴或洗澡時使用的個人護理產品（例如洗髮水、沐浴露、香皂）極可能損壞腕錶內部的防水墊圈。在從事此類活動時，請不要佩戴您的愛馬仕腕錶。

磁場影響

我們周圍環境中的磁場越來越多，這可能影響機芯的準確性。我們建議您切勿將腕錶暴露於強大磁場中。

磁源可來自不同物件：手機、平板電腦、手袋或手鏈上的磁性鎖扣、冰箱、微波爐、揚聲器、電視機、吹風機或電動剃刀等。

物理撞擊

您的 Slim d'Hermès 萬年曆腕錶貴為高級鐘錶作品。若腕錶因為運動，例如高爾夫球，或意外摔落、重擊錶殼而受到突發的強烈震動，不但會影響腕錶的外觀，更會損傷其機械裝置。

部分機械裝置的直徑小於十分之一毫米，只憑肉眼無法看出這些部件的損壞，但依然會影響愛馬仕腕錶的正常運作。

熱衝擊

您的 Slim d'Hermès 萬年曆腕錶，其最佳適用的環境溫度為攝氏 0 到 50 度（或華氏 32 至 122 度）之間。

繁體中文 ■

- 長時間暴露在攝氏 0 度（或華氏 32 度）以下的溫度中，將可能損害腕錶的性能（通常為時間上的延遲）。
- 長時間暴露在攝氏 50 度（或華氏 122 度）以上的高溫中，則可能影響機芯的運行。

愛馬仕皮革

您的愛馬仕腕錶所搭配的皮革錶帶，是由充滿熱情的工匠、以天然皮革製造而成，會隨時間而變得更柔軟及有獨特光澤。

愛馬仕只使用全粒面皮革，透過加工，讓皮革的自然特徵清晰可見。這些皮革因其本身之美而被選中，它們未經過度的化學保護處理，因為這會改變其特質。正因它們的一流品質，隨著時間洗煉，皮革散發出古色之美，因此使用市場上的護理產品不僅多此一舉，也不適合愛馬仕皮革。

為幫助您對愛馬仕皮革錶帶進行保養，我們請您仔細閱讀以下建議。

佩戴時

保護您的錶帶免受自然因素的影響，例如水，油脂、高溫、陽光、過渡潮濕或乾燥。如有與水接觸的情況，請立刻以軟佈擦拭。在您從事體能活動時，請勿佩戴配有真皮錶帶的愛馬仕腕錶。

某些物質可能會在皮革上留下永久痕跡，例如油墨（墨水筆、圓珠筆）、化妝品、油性潤膚霜。請不要將您的腕錶與珠寶同時佩戴，這會損壞您的腕錶和錶帶。

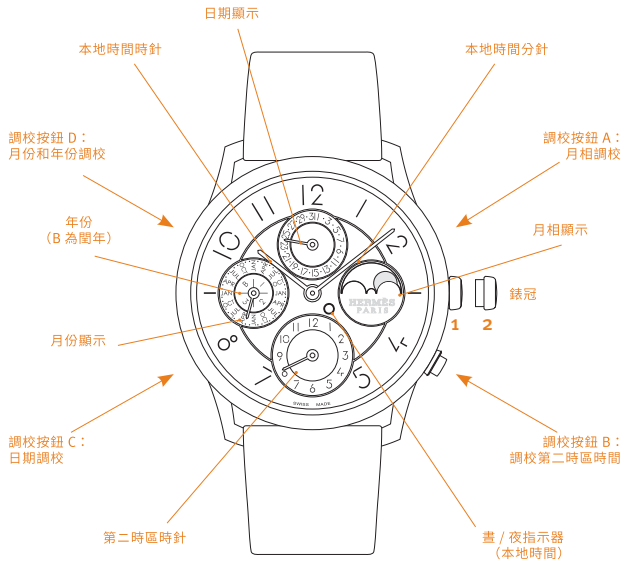
不佩戴時

務必將您的愛馬仕皮革錶帶存放於乾燥之處，在溫度適宜的環境中，並且避免陽光直射。

繁體中文 ■

您的愛馬仕皮革錶帶因此得到呵護，它將伴隨您的佩戴而變得更美，並隨歲月流逝而獨具個性。

顯示和功能



調校

注意

請您務必按照以下步驟調校腕錶，以確保機芯的順利運行。建議您不要逆時針方向轉動時針和分針。設置時間以及調節第二時區可以在任何時間進行。

但請勿在晚上（包括）9 時至凌晨 1 時之間進行任何調校，以免對您的 Slim d'Hermès 萬年曆腕錶造成不必要的損害。此時晝 / 夜指示器顯示為紅色。

當日期顯示為（包括）24 日及 31 日之間，年份和月份調校則無法在此期間進行。

請勿在任何接觸水或濕濺水花的情況下，按壓及操作錶冠。為了避免劃傷錶殼，請使用您的 Slim d'Hermès 萬年曆腕錶提供的調整棒來按壓腕錶調校按鈕。

繁體中文 ■

1. 手動上鏈

錶冠處於位置 1（初始位置）

錶冠完全緊貼錶殼。相當於腕錶處於日常佩戴位置。

若您的腕錶處於停止狀態，請順時針方向旋轉錶冠 30 次，為腕錶手動上鏈。之後，腕錶將隨手腕的擺動而自動上鏈。



2. 機芯調校準備

錶冠處於位置 2（完全拉出位置）

將錶冠拉出，所有指針即會停止走動。逆時針方向旋轉錶冠，直至日期改變（日期跳動）為止。此時錶面指針指示的位置應視為午夜而並非正午。

繼續逆時針方向旋動錶冠至凌晨 3 時位置。此時晝 / 夜指示器顯示為藍色。

請使用隨腕錶附上的調整棒輕按 8 點鐘位置的調校按鈕「C」直到日期顯示為月初的第 1 日。

如此，您即可以避開（晚上 9 時至凌晨 1 時之間，及每月 24 至 31 日）可能損害機芯的不利時段。



繁體中文 ■

3. 調校月相顯示

錶冠處於位置 2（完全拉出位置）

請使用隨腕錶附上的調整棒輕按調校按鈕「A」直到滿月顯示在視窗的中央位置。依據本使用說明書最末所附的「2024-2033 月相及閏年表」，確定上次滿月的日期。

根據自上次滿月至今的天數，再按動月相調校按鈕「A」，有多少天就按多少次（按動 1 次代表 1 天）。



4.1 調校年份及月份 簡單指針的錶款

錶冠位於位置 2（完全拉出位置）

依據本使用說明書最末所附的「2024-2033月相及閏年表」，確定目前所處年份是否是閏年（B 標誌著閏年，其他則為 1 年、2 或 3 年）。

請輕按調校按鈕「D」調校年份及月份（需要多少次就按多少次）



繁體中文 ■

4.2 調校年份及月份 四臂指針的錶款

錶冠位於位置 2 (完全拉出位置)

依據本使用說明書最末所附的「2024-2033 月相及閏年表」，確定目前所處年份是否是閏年 (B 標誌著閏年，其他則為 1 年、2 或 3 年)。

四臂指針的黑色尖端指示年份 (如該年為閏年則會同時指示月份)。而指針的其他一臂則指示當前月份。

請輕按調校按鈕「D」調校年份及月份 (需要多少次就按多少次)。



5. 調校日期

錶冠處於位置 2（完全拉出位置）

請輕按調校按鈕「C」多次調校至所需的日期顯示。



繁體中文 ■

6. 調校時間

錶冠處於位置 2（完全拉出位置）

逆時針旋轉錶冠以設定時間。



7. 佩戴準備

錶冠位置 1 (初始位置)

將錶冠推回至位置 1 (操作位置)，機芯將開始運行，防水功能也即時獲得保證。

8. 調校第二時區時間

錶冠位置 1 (初始位置)

輕按按鈕「B」(需按多少次就按多少次)以調節所需第二時區時間。



繁體中文 ■

スリム ドゥ エルメス パーペチュアル・カレンダー 取扱説明書

日本語 ■



スリム ドゥ エルメス パーペチュアル・カレンダー

お買い上げいただいた《スリム ドゥ エルメス》パーペチュアル・カレンダーは、薄型の形状と充実した機能のバランスが特徴です。わずか1.4mmの厚さの中に、パーペチュアル・カレンダー、ムーンフェイズ表示、デュアルタイムの機能を搭載しています。精巧な作りのブリッジ、レバー、カムは慎重に組み立てられ、絶え間なく時を刻みます。メカニズムとデザイン性が両立した模範ともいべきこの時計は、品質についてのあらゆるテストを経てはじめて、スイスのビエンヌにあるエルメスのアトリエより出荷されます。

パーペチュアル・カレンダー・ムーブメント

スイス製

エルメス・マニュファクチュール機械式自動巻H1950薄型ムーブメント（厚さ2.6mmのマイクロローター、振動数21,600/h、手仕事によるアングラージュが施されたブリッジ）

パーペチュアル・カレンダー・モジュール（厚さ1.4mm）

機能：パーペチュアル・カレンダー（年・月・日付）、時・分・デュアルタイム・昼夜表示

パワーリザーブとは、時計が外部からのエネルギー供給なしに、時計自体に蓄えられたエネルギーで駆動できる時間を指します。43時間以上時計を装着しなかった場合には、手動で巻き上げてください。

パーペチュアル・カレンダーとは、日数が28、29、30、31の月を考慮に入れて、月と日付を表示することができる機能です。閏年を含め、月が切り替わるたびに日付の修正をする必要はありません。しかし、グレゴリオ暦には例外があります。100の倍数の年は、400の倍数の年を除いて閏年にはなりません。つまり、西暦2000年は閏年でしたが、2100年は閏年にはならないのです。パーペチュアル・カレンダーは4年、1461日を1周期としたメカニズムであり、この例外にだけは対応できません。したがって、西暦2100年には手動による修正が必要となります。

ムーンフェイス

お買い上げいただいた《スリム ドゥ エルメス》パーペチュアル・カレンダーは、ムーンフェイス表示機能も備えています。月齢を表すフェイスは上弦、満月、下弦、新月の4つで、それぞれ約1週間続きます。新月は月の周期の終わりであると同時に、新たな周期の始まりでもあります。

上弦は月が満ちていく時期で、新月が過ぎてからの最初の7日間に相当します。地球の北半球では「D」の字、南半球では「C」の字のような三日月となります。

さらに、次の7日間で月は満ちていき、満月を迎えます。月は地球からすっかり見えるようになります。

次の7日間に相当する下弦になると、地球の北半球では「C」の字、南半球では「D」の字のような三日月となります。月は段々と欠けていきます。そして最後の7日間が経過すると、月は地球の陰にすっかり隠れてしまいます。つまり、新月です。

防水性

お買い上げいただいた時計は日常生活やレジャー活動のために設計されており、決してダイビング用の器具ではありません。

3気圧の防水点検が行われています。

防水性を確保するためには、時刻修正などの作業終了後、リューズをケースに向かって押し込まれた状態にしておくことが大切です。

水滴を含め、水分にさらされる恐れのある状況では、リューズや修正ボタン、プッシュボタンを押したり動かしたりしないでください。

あらゆる場合において、レザーストラップのエルメスウォッチは、水分にさらされる恐れのある状況でのご使用はお勧めできません。

	浸水なし	入浴 シャワー	スポーツ 水泳	フリーダイビング シュノーケリング	より深い 水中での アクティブ ダイバー
3気圧 防水	✓				
	日常の使用に適応します。湿気(汗、穏やかな雨、手洗い)や水しぶきに耐性がありますが、浸水(シャワー、入浴、水泳)には適していません。				
5気圧 防水	✓	✓			
	軽い浸水(シャワー、バス)も適応します。				
10気圧 防水	✓	✓	✓	✓	
	ウォータースポーツ(サーフィン、セーリング、プールの端からの飛び込み、水泳、フリーダイビング)に適応します。ただし、これらのモデルは、スキューバダイビング用として公式に承認されていません。				
20気圧 防水	✓	✓	✓	✓	✓
	レクリエーション スキューバダイビングの制限である深度40メートルまでの水中スポーツに適応します。				

推奨事項

一般的な推奨事項

エルメスウォッチを保管される際には、購入時に付属するボックスか、時計の保管を目的として設計されたケースにしまってくださいのが理想的です。複数の時計をお持ちの場合、キズがつく恐れがありますので互いに接触しないよう保管してください。高温多湿を避け、通気のよい場所で保管してください。直射日光や強い光に当てないよう、強く推奨いたしません。日光にふくまれる紫外線は文字盤や針、ストラップを変色させる恐れがあります。

指紋やホコリなどの軽い汚れが付着した場合は、清潔なマイクロファイバーの布で拭きとってください。ただし、強い力で擦らないようにご注意ください。

アルコール、特にアルコールの手指用消毒ジェルを使用すると、部品の外観が損なわれる可能性があります。したがって、エルメスの時計をこれらの製品にさらさないようにしてください。

日本語 ■

ムーブメントの定期メンテナンス

精度を要求されるあらゆる機器と同様、最適な状態で動作させるために、エルメスウォッチのムーブメントには定期的な点検、メンテナンスが不可欠です。機械式のモデルは少なくとも5年に1度、ムーブメントのメンテナンスが必要です。

防水性の保持

お買い上げいただいた時計の防水性は、モデルごとに定められたエルメスの製造基準に従ってテストされ、必要に応じて維持されています。この防水性は、ケースやガラス、リューズ、プッシュボタンを密閉して組み立てることによって、また数々の接合部分をメンテナンスすることによって保たれています。

お使いのエルメスウォッチが、水中での使用を想定したモデルである場合、および実際に水中で使用された場合は2年に1度、防水性の点検を受けることを推奨いたします。万が一、海水に触れてしまった場合は、真水を含ませたやわらかい布ですばやく拭き取り、乾いたやわらかい布でから拭きしてください。

シャンプー、シャワージェル、石鹸などは、時計の防水性を保っている数々の接合部分にダメージを与える恐れがあります。そのような恐れのある場合は、時計を着用しないようご注意ください。

磁気

現代の生活環境において、磁気を帯びた場所は増える一方です。磁気はムーブメントの動作に影響を与えます。強い磁気の近くに決して時計を置かないでください。

磁気を発する機器にはさまざまなものがあります。携帯電話やタブレット、ハンドバッグやブレスレットなどのマグネット式留め具、冷蔵庫、電子レンジ、スピーカー、テレビ、ドライヤー、電気シェーバー、など。

物理的な衝撃

ゴルフなどのスポーツを行っている際の急な衝撃、床への不慮の落下、あるいはケースへの打撃などが加わると、外見上のキズだけではなく、エルメスウォッチのメカニズムに損傷を与える可能性があります。時計に使用されているパーツには、直径0.1mm以下のものもあります。こうしたパーツが損傷した場合、外からの点検では発見できないというだけでなく、時計の動作に致命的な影響を及ぼします。

温度差による衝撃

エルメスウォッチにとって最適な使用環境は、0～50℃です。

- 0℃以下の環境で使い続けると、時計の動作に誤差が生じることがあります(たいていの場合、時間が遅れます)
- 50℃以上の環境で使い続けると、やはり誤差が生じることがありますので使用を避けてください

エルメスのレザー

お買い上げいただいたエルメスウォッチのレザーストラップは、天然素材を用い、職人が情熱を傾け丹念に作り上げたもので、使い込むほどにしなやかさを増し独特の艶を醸し出します。

エルメスでは、自然の特性を生かす方法で処理したフルグレインレザーのみを使用しています。素材本来の美しさを保つため、可能な限り自然な仕上げになっています。だからこそ、時を経るごとに輝きを増し、ご愛用いただくに従って、レザーの表情の違いをお楽しみいただくことができます。

エルメスのレザーストラップのお取り扱いにつきましては、下記のご留意事項をよくお読みください。

ご着用時

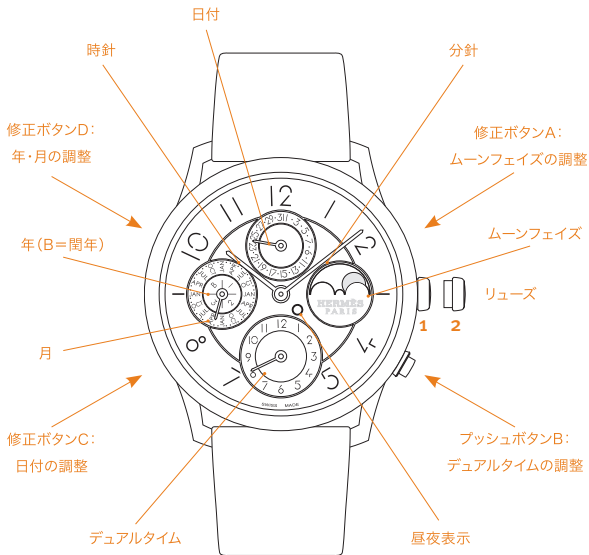
水分、油分、高温多湿、直射日光、乾燥などは色落ちや変色を招く恐れがございますのでご注意ください。雨や水などに濡れた場合には、すぐに乾いた柔らかい布でふき取ってください。スポーツシーンでは、レザーストラップの時計の着用をお控えください。インク(フェルトペンやボールペン)、油性製品(メイクアップ用品や口紅)、香水やアルコール製品などに触れると、修復不可能なダメージを与えることがありますのでご注意ください。時計とプレスレットなどアクセサリーの重ね付けは、時計本体およびレザーストラップを傷つける恐れがありますので、お控えください。

ご着用時以外

お買い上げいただいたエルメスウォッチのレザーストラップは、直射日光の当たらない、風通しのよい暗所で保管してください。

以上の点にご留意の上、お取り扱いいただくことでエルメスのレザーならではの魅力を末永くお楽しみいただくことができます。

表示と機能



日本語 ■

調整

重要

ムーブメントを正しく動作させるために、調整は必ず下記の手順に従って1つずつ行ってください。時刻とデュアルタイムの修正はいつでも行うことができます。

しかし他の修正は、《スリム ドゥ エルメス》パーペチュアル・カレンダーが午後9時～午前1時を指している間（昼夜表示が赤くなっている状態）は絶対に行わないでください。メカニズムがダメージを受ける恐れがあります。

年・月の修正は、日付が24～31の間は絶対に行わないでください。リューズや修正ボタン、プッシュボタンの操作は、水分にさらされる恐れのある状況では決して行わないでください。

修正ボタンを押す際にはケースにキズがつかないように、《スリム ドゥ エルメス》パーペチュアル・カレンダーに付属している修正ツールをお使いください。

1. 手動での巻き上げ

リューズの位置1(初期の位置)
リューズが本体に対して完全に押し込まれた状態です。時計を着用しているときの通常の状態になります。もし時計が止まったら、手動でリューズを時計回りに30回ほど回してゼンマイを巻き上げてください。その後は、腕を動かすことによって自動的に巻き上がります。



日本語 ■

2. 修正の準備

リューズの位置2(時刻設定位置)
リューズを完全に引き出してください。すべての針の動きが止まったら、リューズを反時計回りに回して、針を時計回りに進めてください。日付が変わる(日付表示が切り替わります)までリューズを回し、午前0時を通過したことを確認してください。

さらにリューズを反時計回りに回し、針を午前3時過ぎまで進めてから、次の手順へと進みます。このとき、昼夜表示はブルーになっています。

付属の修正ツールを使って、8時位置の修正ボタンCを、日付が1になるまで押してください。

以上の手順に従うことで、ムーブ



メントにダメージを与える恐れのある午後9時～午前1時、24～31日を避けることができます。

3. ムーンフェイズの修正

リューズの位置2(時刻修正位置)
付属の修正ツールを使って、2時
位置の修正ボタンAを、満月が窓
の中央に来るまで押してください。
本取扱説明書の巻末にある
「月齢カレンダー／閏年一覧表
2024～2033年」を使って、直前
の満月に該当する日付を確認して
ください。

直前の満月から今日までの日数を
数え、その分だけ修正ボタンAを
押してください(1回押すごとに
1日分進みます)。



4.1 年・月の修正

針が1本のモデルの場合

リューズの位置2(時刻修正位置)
本取扱説明書の巻末にある「月齢
カレンダー／^{うるす}閏年一覧表2024～
2033年」を使って、現在の年がB
(閏年)、1、2、3のどれに当たるか
を確認してください。

修正ボタンDを押して、年と月を修
正してください。



日本語 ■

4.2 年・月の修正

針が4つのアーム状のモデルの場合

リューズの位置2(時刻修正位置)
本取扱説明書の巻末にある「月齢
カレンダー／閏年一覧表2024～
2033年」を使って、現在の年がB
(閏年)、1、2、3のどれに当たるか
を確認してください。

4つのアーム状の針の黒い先端
が、年を示します。(そして閏年の
時は月も示します)

それ以外のアームの1つが現在の
月を示します。

修正ボタンDを押して、年と月を修
正してください。



5. 日付の修正

リューズの位置2(時刻修正位置)
修正ボタンCを押して、日付を修正してください。



日本語 ■

6. 時刻修正

リューズの位置2(時刻修正位置)
リューズを反時計回りに回して針
を時計回りに進め、時刻を修正し
てください。

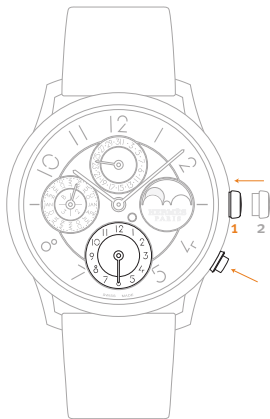


7. 調整の終了

リューズを位置1（初期の位置）まで押し込んでください。時計は正常に作動し、防水性も確保されます。

8. デュアルタイムの修正

リューズの位置1（初期の位置）
プッシュボタンBを押して、デュアルタイムを修正してください。



日本語 ■

PHASES DE LUNE ET ANNÉES BISSEXTILES
MOON PHASES AND LEAP YEARS

2024-2033



2024

Année Bissextile / Leap Year

Pleine Lune / Full Moon

Jan	25	17:54
Feb	24	12:31
Mar	25	07:01
Apr	23	23:51
May	23	13:55
June	22	01:10
July	21	10:19
Aug	19	18:28
Sept	18	02:36
Oct	17	11:27
Nov	15	21:29
Dec	15	09:02

2025

Année 1 / Year 1

Pleine Lune / Full Moon

Jan	13	22:27
Feb	12	13:54
Mar	14	06:55
Apr	13	00:23
May	12	16:58
June	11	07:46
July	10	20:38
Aug	9	07:57
Sept	7	18:10
Oct	7	03:48
Nov	5	13:20
Dec	4	23:15

2026

Année 2 / Year 2

Pleine Lune / Full Moon

Jan	3	10:04
Feb	1	22:10
Mar	3	11:39
Apr	2	02:13
May	1	17:24
May	31	08:46
June	29	23:58
July	29	14:37
Aug	28	04:19
Sept	26	16:50
Oct	26	04:13
Nov	24	14:55
Dec	24	01:29

2027

Année 3 / Year 3

Pleine Lune / Full Moon

Jan	22	12:18
Feb	20	23:24
Mar	22	10:44
Apr	20	22:27
May	20	10:59
June	19	00:45
July	18	15:46
Aug	17	07:30
Sept	15	23:05
Oct	15	13:48
Nov	14	03:27
Dec	13	16:10

2028

Année Bissextile / Leap Year

Pleine Lune / Full Moon

Jan	12	04:04
Feb	10	15:04
Mar	11	01:06
Apr	9	10:26
May	8	19:49
June	7	06:09
July	6	18:12
Aug	5	08:11
Sept	3	23:49
Oct	3	16:26
Nov	2	09:19
Dec	2	01:41
Dec	31	16:49

2029

Année 1 / Year 1

Pleine Lune / Full Moon

Jan	30	06:04
Feb	28	17:11
Mar	30	02:27
Apr	28	10:37
May	27	18:38
June	26	03:23
July	25	13:36
Aug	24	01:52
Sept	22	16:30
Oct	22	09:29
Nov	21	04:04
Dec	20	22:47

2030

Année 2 / Year 2

Pleine Lune / Full Moon

Jan	19	15:56
Feb	18	06:22
Mar	19	17:58
Apr	18	03:21
May	17	11:20
June	15	18:41
July	15	02:11
Aug	13	10:44
Sept	11	21:17
Oct	11	10:46
Nov	10	03:31
Dec	9	22:42

2031

Année 3 / Year 3

Pleine Lune / Full Moon

Jan	8	18:27
Feb	7	12:48
Mar	9	04:32
Apr	7	17:23
May	7	03:42
June	5	12:00
July	4	19:02
Aug	3	01:46
Sept	1	09:21
Sept	30	18:58
Oct	30	07:33
Nov	28	23:19
Dec	28	17:33

2032

Année Bissextile / Leap Year

Pleine Lune / Full Moon

Jan	27	12:53
Feb	26	07:43
Mar	27	00:47
Apr	25	15:11
May	25	02:39
June	23	11:34
July	22	18:53
Aug	21	01:49
Sept	19	09:31
Oct	18	18:59
Nov	17	06:42
Dec	16	20:49

2033

Année 1 / Year 1

Pleine Lune / Full Moon

Jan	15	13:07
Feb	14	07:04
Mar	16	01:37
Apr	14	19:18
May	14	10:44
June	12	23:21
July	12	09:31
Aug	10	18:10
Sept	09	02:22
Oct	08	10:59
Nov	06	20:33
Dec	06	07:23

HERMÈS HORLOGER, JULY 2024, PRINTED IN SWITZERLAND